tu mérite cette place

Français ⇄ Russe

Premium ›

Publicité

Traduction - dopée à l'IA

tu mérite cette place	ты заслуживаешь это место

Traduire un document

«J'ai beaucoup travaillé pour mériter cette place.	Я много работал, чтобы заслужить это звание.
J'ai donc fait de mon mieux pour mériter cette place.	Я сделал все, чтобы заслужить это звание.
Je ne mérite pas cette place en ce moment.	В данный момент я не заслуживаю этого места.
Je pense que je mérite cette place.	Думаю, что заслужила это место.
Aucune femme ne mérite de prendre cette place.	И никакая женщина не займёт это место.
Est-elle si centrale pour mériter cette place ?	Настолько ли она практична, чтобы тратить на нее место?
Je crois avoir mérité cette place.	«Мне кажется, что я заслуживаю это звание.
Leur réaction a été positive mais ils m'ont également fait comprendre que je devais mériter cette place s'ils venaient à me l'accorder.	Они ответили положительно, но также дали понять, что я должен постараться, если хочу чтобы они предоставили мне эту роль.
Non, je félicite notre fils... pour avoir mérité cette place.	Я просто поздравил сына с тем, что он заслужил это кресло.
C'est à nous de prouver que l'on a mérité cette place.	«Нам предстоит доказать, кто достоин этого места.
On veut prouver qu'on mérite cette place. »	Они пытаются доказать, что они достойны этого места .
Tu mérites ta place parmi nous.	Теперь ты достоин стоять рядом с нами.
Vous n'avez pas eu besoin de mériter cette place-là : elle vous a été achetée.	Тебе не надо было зарабатывать это место: тебе его купили.
Je mérite cette place, tu te souviens?	Это же мой дом, помнишь?
Il faut toujours montrer que tu mérites ta place.	Ты всегда должен доказывать, что заслуживаешь место в составе.
Tu mérites une place dans l'histoire du Real Madrid.	Ты заслужил особое место в истории «Реал Мадрид».
Et bien effectivement, cette place est méritée.	И действительно, это место достойно этого.
Je pense très sincerement que la chine merite cette place	Я считаю, что Китай вполне справедливо заслужил это звание.
Chambellan tu mérites de retrouver ta place	Казначей, ты снова заслужил свое место
Tu mérites ta place de journaliste !	Вы заслужили это звание своей работой в качестве журналиста.

Et rien que pour ça, il mérite sa place dans l'histoire.	Таким отношением к делу он заслужил свое место в истории.
Les japonais ont largement mérité leur place dans la planète whisky.	Японское виски справедливо заработало свое место на мировом рынке.
Roloson a mérité une place dans le livre des records.	Череповец заслужил себе место в Книге рекордов России.
Notre nation mérite une place de valeur parmi les nations.	Наша страна заняла достойное место среди мировых держав.
Ce qui suit mérite une place particulière sur mon blog.	А значит заслуживает отдельного поста в моём блоге.
Pour leurs mérites, la place a attribué deux monuments.	За свои заслуги Квадрат удостоился двух памятников.
Et il mérite totalement sa place dans cette liste.	Они полноправно заслуживают место в этом списке.
Par conséquent, la spiruline mérite une place dans le traitement naturel du VIH.	Поэтому спирулина заслуживает свое почетное место в лечении ВИЧ.
Lady Margaret a sauvé mon fils et a mérité sa place comme sa gouvernante.	Леди Маргарет спасла моего сына и заслужила место его няни.
Il mérite une place sur notre liste pour ça.	За это он зарабатывает место в нашем списке.
Mérite une honorable première place dans ce classement.	Заслуживает почётное первое место в данном рейтинге.
Mérite une place bien plus élevée dans le classement général.	Заслуживает гораздо более высокого места в рейтинге.
Evidemment que cette équipe mérite la première place.	Поэтому эта команда занимает заслуженное первое место.
C'est un jeu qui mérite une place dans la collection de n'importe quel joueur.	Этот диск обязательно найдет свое место в коллекции любого игрока.
Il mérite sa place dans cette équipe.	Этот парень заслуживает места в команде.
Voilà pourquoi il ne mérite que la dixième place de cette liste.	Поэтому оно заняло десятое место в этом списке.
Nos deux équipes auraient mérité la première place.	Обе команды были достойны первого места.
J'ai mérité ma place dans votre équipe.	Я заслужила своё место в команде.
Cette interview mérite une place dans le panthéon du multilatéralisme et du non-interventionnisme.	Это интервью заслуживает места в пантеоне многосторонности и невмешательства.
Il ne mérite pas sa place au paradis.	И ему не место в раю.
Musée Sigmund Freud mérite sa place particulière dans la liste des attractions de la capitale autrichienne.	Музей Зигмунда Фрейда по достоинству занимает свое особое место в списке достопримечательностей австрийской столицы.
Il mérite une place dans le supplément.	Праву принадлежит особое место в дополнительном.
Ce roman mérite une place particulière.	Но этот роман занимает как бы особенное место.
Mais cela voudra dire que je ne mérite pas cette place chez Ferrari.	Но в таком случае я в принципе не заслуживал места в «Феррари».
Si tu souhaites revenir un jour, tu devras prouver que	Если ты хочешь снова быть победителем,

tu mérites ta place.	необходимо доказать, что ты достоин этого места.
Tout le monde mérite d'avoir sa place, et cette place était la leurs, avant qu'elle soit à moi.	Каждый заслуживает иметь свое место в этом мире, и это место принадлежало им, пока я не забрала его себе.
C'est vrai qu'il aurait mérité sa place dans cet article.	Он мог бы занять свое достойное место в этой статье.
Pour une fois qu'EA mérite une première place dans un classement.	Он заслуженно занимает первое место в одном из рейтингов.
Alors oui, je mérite la meilleure place de parking.	Я заслуживаю самое лучшее парковочное место в гараже.
Une merveille qui mérite une meilleure place dans les jeux.	Он заслуживает более заметное место в поединках.
Souhaitons-lui d'occuper une place méritée sur le marché.	Пожелаем им завоевать достойное место на рынке продукции.
Cet Autoradio mérite bien sa place de meilleure dans sa catégorie.	Этот автомобиль по праву заслуживает звание самого вместительного в своем классе.
Le projet expérimental du service de radiodiffusion internationale des Nations Unies occupe une place bien méritée, entre autres initiatives du Département, et démontre à l'évidence l'attachement du Département au principe du multilinguisme.	Экспериментальный проект службы международного радиовещания Организации Объединенных Наций занимает заслуженное место среди других инициатив Департамента и представляет собой наглядное проявление поддержки Департаментом принципа многоязычия.
Au final, cette lessive écologique et efficace mérite entièrement sa place dans notre sélection.	Этот экологичный и функциональный материал прочно занял свои позиции в нашей жизни.
Toutefois, le dispositif en place mérite d'être amélioré plus encore.	Однако этот механизм требует дальнейшего усовершенствования.
Elle mérite sa place dans la série.	Своим местоположением заслужило место в серии.
Tu dois mériter ta place ici.	Ты должна отрабатывать свое пребывание здесь.
Ton histoire injustement ignoré merite une place digne dans l'histoire de l'humanité.	Теперь это несправедливо забытое сражение заняло достойное место в людской памяти.
«Chaque joueur sélectionné mérite sa place dans l'équipe.	Каждый хоккеист должен заслужить свое место в команде .
Prouver aux autres que l'on mérite sa place dans l'équipe.	Доказала себе и остальным, что она достойна места в команде.
Car il ne mérite pas sa place autrement, pour aucune autre raison.	Потому что он не заслуживает своего места по какой-либо другой причине.
Fameuse cité de Médie qui mérite une place parmi les sept merveilles du monde.	Знаменитый город в Мидии, достойный занять место среди семи чудес мира.
Oui, nous devons mériter notre place dans la vaste communauté galactique.	Да, мы должны заслужить свое место в большем галактическом сообществе.
Ils ont mérité leur place sous le soleil berrichon !	Эта великая заслужила свое место под голливудским солнцем.
C'est à toi de mériter ta place.	А поразить его сможешь только ты.
Mais au moins elle s'était donné du mal pour mériter sa place.	И она достаточно потрудилась, чтобы заслужить свое место.

Je vais prouver à tout le monde que je mérite ma place.	Я должен доказать всем, что заслуживаю своего шанса.
Entre deux monde s'est méritée une deuxième place	Они разделили между собой заслуженное второе место.
Il faut reconnaître que Valéri Khorochkovski mérite la place d'honneur sur le site.	Ну Валерий Хорошковский на самом деле заслужил почетное место на сайте.
Je veux seulement vérifier qu'il mérite une place... à notre table.	Я просто хочу понять, заслуживает ли он место за нашим столом.
Tu mérites largement ta place ici.	Ты более чем заслужил свое место среди нас, Уэйн.
de prouver que je mérite une place dans ta vie.	доказать, что я достоин быть частью твоей жизни.
« Je dois travailler tous les jours et montrer au coach que je mérite ma place »	Нужно каждый день работать и доказывать тренеру, что я заслуживаю места в основе.
Surtout quand vous n'avez pas mérité une place sur le mur.	Особенно, когда вы не заслужили места на стене.
C'est un boxeur qui mérite sa place dans l'histoire.	Он боксер, который заслуживает места в истории.
Sa croissance est lente et elle mérite d'être placée au premier...	Она сумасшедшая талантливая и заслуживает того, чтобы быть в первой десятке...
Ainsi, j'aurai donné la preuve que je mérite bien ma place sous le soleil.	Я посчитал, что вполне заслуживаю собственного места под солнцем.
« Celui à qui chacun accorde la seconde place mérite la première. »	Тот, кому каждый готов отвести второе место, заслуживает первого.
J'ai besoin que Sasha voit que je mérite ma place.	Мне нужно показать Саше, что я заслужила свое место обратно.
« Nous avons mérité notre place en finale.	Мы заслужили свое место в финале.
Félicitations à lui, il mérite amplement la première place.	И я его поздравляю, он вполне заслуженно занял первое место.
Tout à fait d'accord il mérite une place au gouvernement	Другими словами, они заслужили место в правительстве.
C'est un auteur qui mérite bien sa place ici !	думаю автор заслуживает чтоб его поместили сюда!
Et croyez-nous, il mérite bien sa première place.	И я считаю, что он достойно получил первое место.
L'essentiel, c'est que chaque chaussure doit mériter sa place dans votre...	Главное - то, что ваша туфля должна занять достойное место в вашем...
La place mérite une visite, non seulement pour en apprendre beaucoup sur l'histoire de la ville.	Сквер стоит посетить не только ради того, чтобы узнать много нового об истории города.
Magnifique page qui mérite bien la première place.	Прекрасный гаджет, который достоин первого места.
D'un point de vue pratique, les bacs à plantes sur roulettes ont mérité la première place.	С практической точки зрения, цветочные горшки на роликах заслуживают самого пристального внимания.
Au final elle gagne une 3ème place bien méritée.	В итоге завоевал заслуженное третье место.
Mais cela mérite-t-il une place sur la liste ?	Но оправдывает ли это его место в списке?
Une artiste au talent immense, qui mérite largement sa place sous la beauté du Grand Palais.	Художник огромного таланта, который заслуживает свое место в красоте Гран-Пале.

Papa dit qu'il faut mériter sa place.	Папа говорит, нужно постараться самому.
Il mérite bien sa place dans ta bibliothèque!	Они заслуживают место в твоей библиотеке!
Mais clairement, cette année, il ne mérite pas sa place.	«Очевидно, что в этом году места в составе он не заслуживает.
En dépit de leurs bonnes notes, ils pensaient ne pas avoir mérité leur place.	Несмотря на свои заслуги, эти женщины считали, что они не заслужили своего успеха.
pas un pour dire qu'on ne mérite pas cette place en finale	«Я не думаю, что кто-то может сказать, что мы не заслужили места в финале.
l'équipe Gaz Métro ont mérité la première place.	Команда «Жаворонки» получила заслуженное первое место.
que penses tu du mérite et quelle place occupe-t-il dans ta vie ?	А как Вы относитесь к понятию Вера и какое место она занимает в Вашей жизни?
Je pense que ce logiciel mérite une place dans son système.	Мы рассчитываем, что наш программный продукт займёт в этом процессе достойное место.
Voïces, tu as largement méritée ta première place !	Танечка, ты заслуженно получила первое место!
Il doit prouver à l'équipe qu'il mérite sa place.	Он должен доказать команде то, что он заслуженно находиться вместе с ними.
Si tu essayais de mériter ta place dans cette équipe, je suis sure que tu l'as.	Если вы пыталась занять свое место в этой команде, Я уверена, что тебя получилось.
Après tout, urticaires mérité la 2e place parmi les états après une grave allergique asthme.	В конце концов, крапивница служила двум местам среди стран после тяжелой аллергической астмы,
Qui selon vous mérite la première place ?	Кто по вашему мнению достоин занять первое место?
Qu'as-tu fais pour mériter ta place dans la vie ?	Что ты сделал, чтобы заслужить собственное место в жизни?
Salué comme le «golden boy» de l'Afrique de l'Ouest, le Ghana mérite sa place au soleil!	Будучи золотым ребенком Западной Африки, Гана заслуживает своего места на солнце.
Tu trouves qu'il mérite sa place au classement ?	Они считают, что этот парень заслужил своё место в рейтинге?
Poirier mérite sa place parmi les meilleurs.	В общем, данный скин заслуживает место среди лучших.
qui mérite sa place sur la terre	человек, имеющий своё место на земле
Cette marque mérite-t-elle une place dans ma vie ?	Заслуживает ли бренд место в нашей жизни?
Tu ne mérites pas ta place.	Ты не заслуживаешь свое место и свое звание.
Je mérite la première place dans votre vie. »	Я предоставляю тебе право занять главное место в твоей жизни».
Dortmund ne mérite pas la place qu'il occupe actuellement.	"Ахмат" не заслуживает того места, где сейчас находится.
Et croyez-moi, c'est une première place méritée !	Причем, хочется отметить, что это заслуженное первое место.
Ai-je fais quelque chose au Pouvoirs en place qui mérite qu'ils me jettent dehors ?	Сделала что-то, что разозлило Силы, Которые Пребывают и они меня вышвырнули?
Sinon tu ne mérites pas ta place.	Если нет, вы не достойны вашей позиции.

Mais on voudra tous y prouver qu'on mérite la 8e place.	К сожалению, мы всем доказали, что достойны занимаемого девятого места.
On a tous mérité notre place ici, non ?	Мы все заслужили это место, не так ли?
Le développement durable des forêts de montagne requiert et mérite une place prépondérante à l'ordre du jour international«.	Устойчивое развитие горных лесов требует и заслуживает достойное место в международной повестке дня».
Une équipe qui mérite la place à laquelle on est.	Командой, которая прежде всего заслуживает того места, на котором сейчас находится.
On va respecter Angers, qui fait une belle saison et mérite sa place en finale.	Мы уважаем «Анже», они провели хороший сезон и заслужили своё место в финале.
Avec ses nombreux éloges, cette ville mérite sans doute la place qu'elle occupe sur l'échiquier.	С его многочисленными достопримечательностями, этот город справедливо заслуживает свое место в списке.
Je pense que sa 4e place est méritée.	Думаю, четвертое место мы заслужили.
Je pense que la troisième place est méritée.	Считаю, что мое третье место - незаслуженное.
C'est la raison pour laquelle nous pensons que ce championnat mérite certainement une place dans notre liste de tournois majeurs.	Поэтому мы решили, что этот чемпионат определенно заслуживает упоминания в нашем списке турниров.
Et bien que presque personne ne considère l'air Harbor comme un bâtiment unique, il mérite sa place dans le musée.	И хотя вряд ли кто-то считает воздушную гавань уникальной постройкой, она заслуживает своего места в музее.
Il ne mérite pas la seconde place.	Она не заслуживает того, чтобы быть на втором месте.
Alors que la personnalisation est liée au design « gain de temps », elle mérite sa propre place dans la liste.	Хотя персонализация связана с дизайном экономии времени, она заслуживает отдельного пункта в списке.
Je veux que chacun d'entre vous réfléchisse pour savoir s'il mérite la place qu'on lui donne ici.	Каждый из вас должен подумать и спросить себя, на месте ли вы здесь.
Prisoners mérite plus la première place.	«Армейцы» заслуженно занимают первое место.
Elle mérite vraiment la première place au concours !	И, конечно, заслуженное первое место в конкурсе!
Félicitation à Miguel pour cette première place bien mérité !	Поздравляем Михаила с заслуженным I местом!
Comme nous, ils ont mérité leur place en demi-finale et ne doivent en aucun cas être sous-estimés.	Как и мы, они заслужили место в полуфинале, и их нельзя недооценивать.
Kurt a mérité sa place à NYADA autant que vous.	Так, Курт заработал свое место в НЙАДИ точно так же, как и вы двое.
Un homme, ça mérite toujours sa place.	В человеке, достойном своего места, всегда есть нужда.
Quoi qu'il advienne, chacun d'entre vous ici présent a mérité sa place parmi l'équipage du Passeur d'Aurore.	Что бы ни случилось здесь, каждый из вас заслужил место в команде "Покорителя зари".
Elle mérite sa place parmi les « Sept nouvelles merveilles du monde » et les sites du patrimoine mondial de l'UNESCO en Chine.	Он заслуживает свое место среди "новых семи чудес света" и Всемирного наследия ЮНЕСКО в Китае.
Le personnel de la faculté bien compétent et formé en un délai très court tient une place méritée dans l'espace d'enseignement de l'Université.	Сложившийся за короткий срок, хорошо подготовленный коллектив факультета занял достойное место в образовательной среде университета.

Il mérite de rester en place ».	Он заслуживает того, чтобы остаться на своем посту».
Stroll : Je pense que j'ai mérité ma place en Formule 1	Стролл: Я всегда знал, что заслужил место в Формуле 1
Bianchi : Prouver que je mérite ma place	Роналдиньо: докажу, что я достоин места в основе
sachez que nous sommes résolument décidés à continuer de mériter notre place de numéro 1.	Понял, что нам предоставлена огромная честь - стоять на посту N°1.
FlexiSpy mérite une place dans nos trois premiers classements en raison de ses principales qualités suivantes	FlexiSpy заслуживает место в нашем рейтинге лучших трех благодаря следующим функциям
F1 - Stroll : Je pense que j'ai mérité ma place en Formule 1	Лэнс Стролл: Я заслужил право выступать в Формуле 1
La carrière a débuté après avoir participé à un concours de mannequins dans la région de Moscou, où elle a reçu deux places bien méritées.	Карьера началась после участия в модельном конкурсе в Московской области, где она получила 2 заслуженное место.
Après avoir mérité une place méritée parmi les sept nouvelles merveilles du monde, ce site archéologique à couper le souffle continue de connaître une poussée extrême du tourisme.	Заработав заслуженное место в качестве одного из Новых семи чудес света, захватывающий дух археологический памятник продолжает испытывать экстремальный всплеск посетителей.
Mais le bagad ne mérite pas cette 10e place.	"Шахтер" не заслуживает десятого места.
Meizu prend rapidement de l'ampleur et veut prouver qu'il mérite une place dans la cohorte des meilleurs fabricants de téléphones mobiles.	Meizu стремительно наращивает обороты, желая доказать то, что она заслуживает места в когорте лучших производителей мобильных телефонов.
Boullier : D'Ambrosio mérite une place en F1	Эрик Булье: Д Амброзио заслуживает места в Формуле 1
Toutefois, malgré ces maux, l'Afrique mérite une place particulière dans les sphères économique, politique et sociale au niveau mondial.	Тем не менее, несмотря на все эти серьезные проблемы, Африка заслуживает особого места в экономической, политической и социальной жизни международного сообщества.
Cette saisissante image mérite bien la 1ère place !	Эта прекрасая песня достойна 1-го места!
À cet égard, la seule issue pour la future mère est un traitement à l'aide de remèdes populaires, parmi lesquels les inhalations occupent une place bien méritée.	В связи с этим единственный выход для будущей мамы - лечение с помощью народных средств, среди которых заслуженное место занимают ингаляции.
Résultat : une 5ème place méritée.	В итоге - заслуженное пятое место.
Je mérite donc ma place au paradis	««Я заслужил место на небесах».
"... il attendait impatiemment la République pour obtenir enfin la place méritée par tant de consommations révolutionnaires."	с нетерпением ждал установления республики, чтобы получить наконец место, заслуженное столькими революционными возлияниями» («Пышка»).
Enfin, si les attentes d'inflation augmentent plus vite que les taux nominaux, l'or devrait continuer de mériter une place dans la plupart des portefeuilles.	Наконец, если инфляция поднимется ожидания быстрее, чем номинальные ставки, золото, вероятно, продолжит заслуживают места в большинстве портфелей.
Nous disons constamment que l'Inde et le Brésil ont pleinement mérité leur place au Conseil de sécurité des Nations unies, tout comme un représentant de l'Afrique.	Мы постоянно говорим о том, что Индия и Бразилия полностью заслужили место в Совете Безопасности ООН, как и представитель Африки.
Vous y trouverez également de nombreux restaurants, écoles de glisse et commerces : en bref,	Здесь вы также найдете множество ресторанов, школ горного спорта и магазинов: короче говоря,

de quoi mériter sa place dans le classement des meilleures stations de ski !	что заслуживает своего места в рейтинге лучших горнолыжных курортов!
Chevron Un certain nombre de grandes compagnies pétrolières seraient dans cette liste, mais Chevron mérite une place d'exception.	В этом списке несколько крупных нефтяных компаний, но Chevron заслуживает особого места в аду.
L'agriculture durable mérite d'occuper une place centrale à Marrakech	В Марракеше в центре внимания находится устойчивое ведение сельского хозяйства
Vous en avez oublié un, qui mérite les toutes premières places...	Одной из нужных вещей, которая заслужила первые места в...
Elle mérite amplement la première place des bonnets d'âne	Она по праву заслуживает первое место среди всех ядовитых грибов.
Il me paraît évident qu'il mérite sa place parmi les citoyens du royaume.	Стоит отметить, что он довольно популярен среди граждан Королевства.
La plage de San Juan a obtenu une place bien méritée parmi les principales attractions de la région.	Пляж San Juan получил достойное место среди главных достопримечательностей региона.
« On a mérité notre place ! »	«Мы заслужили это место!»
Son fils Jean œuvra dans le même sens ; par son opiniâtreté et son travail il prouva que le vin d'Alsace mérite sa place parmi les plus grands vins du monde.	Его сын Жан своей настойчивостью и упорным трудом доказал, что вина Эльзаса заслуживают место среди лучших вин в мире.
Peut-être qu'un autre de tes camarades mérite de prendre ta place ?	Возможно, кто-то из ваших подчиненных метит на ваше место.
La variété est résistante aux maladies, résistance au gel jusqu'à -23 ° C. Haut rendement, mérite une place sur chaque site.	Сорт устойчив к заболеваниям, морозостойкость до -23° С. Очень урожайный, заслуживает места на каждом участке.
Bref on valide cette 8eme place méritée.	В общем - заслуженное 8-ое место.
Le Challenge du Brabant wallon mérite assurément une place dans une telle liste.	Несомненно, Дербентская крепость заслуживает место в этом списке.
En tout cas, elle donne tout pour montrer qu'elle mérite sa place.	Но она изо всех сил пытается показать, что занимает свое место по достоинству.
« Pascal mérite définitivement une place en F1.	«Паскаль, определённо, заслуживает места в Формуле-1.
Le match n'a pas grande importance, mais le but mérite sa place dans cette liste.	Время не пощадило её, но игра определённо заслуживает места в этом списке.
En effet, malgré son apparence, sa couleur et son caractère un peu fantaisiste, il mérite de prendre une place digne de nous sur nos tables avec les carottes orange.	В конце концов, несмотря на свой особый внешний вид, цвет, немного капризный характер, он заслуживает того, чтобы занять достойное место на наших столах вместе с оранжевой морковкой.
Il faudra surtout travailler à mériter la confiance placée en elle.	Он должен, в первую очередь, отрабатывать оказанное ему доверие.
Pour mériter ma place, je me suis vanté de voler un objet de valeur.	Чтобы показать себя, я похвастался, что украду нечто ценное.
Avec Chrome, Google a construit un navigateur extensible et efficace qui mérite sa place en tête du classement des navigateurs.	Создав Chrome, компания Google построила расширяемый, эффективный браузер, заслуженно получивший свое место в высшей категории браузеров.
Restant fidèle à ces valeurs et à notre objectif de contribuer à l'amélioration de la société, nous avons mérité notre place parmi les 250 meilleures universités du monde.	Оставаясь верными этим ценностям и нашей цели внести свой вклад в улучшение общества, мы завоевали свое место среди 250 лучших университетов мира.

Les pongistes doivent vraiment mériter leur place.	Правда, павлодарцы заслуживают более высокого места.
Et tout simplement, elle est tellement jolie qu'elle mérite une place dans les jardins	Между тем, он настолько красив, что достоин занимать самые лучшие места в саду.
Avec l'apparition du moteur N53, il est devenu clair que les moteurs diesel BMW prendront bientôt une place bien méritée parmi les «frères » d'essence.	При появлении мотора N53, стало понятно, что дизельные двигатели БМВ скоро займут заслуженное место среди бензиновых «собратьев».
Je pense que l'on mérite notre place.	Как видно, мы достойны своего места.
Franchement, je pense que l'équipe ne mérite pas la place où elle se trouve actuellement.	Но в любом случае команда не заслуживает того места, где сейчас находится.
Lance a mérité une place dans les unités spéciales, messieurs !	Лэнс заслужил свое место в команде, джентльмены!
Tu penses pas mériter ta place ici.	Ты считаешь, что тебе не место здесь.
Seulement vous pouvez aider Jack à sortir du labyrinthe de jungle de béton, éviter les dangers, riches et parfaitement mérité de prendre sa place parmi les autres amateurs d'aventure, d'adrénaline et de trésors!	Только Вы можете помочь Джеку выпутаться из каменных джунглей лабиринта, избежать опасностей, основательно разбогатеть и заслуженно занять достойное место среди других искателей приключений, адреналина и сокровищ!
L'une d'entre elles aurait mérité une place dans les 3	И одной из них удалось занять 3 место.
La jeunesse du monde mérite d'avoir sa place dans la société et le pouvoir de décider de son avenir.	Молодежь мира заслуживает того, чтобы быть включенной в общество и распоряжаться своей собственной судьбой.
Menant une politique d'engagement pour l'excellence, Cryostar mérite sa place de leader mondial.	Проводя постоянную политику стремления к совершенству, компания "Cryostar S.A.S." заслуженно занимает позиции мирового лидера.
Il est peut-être temps qu'il mérite sa place.	Может, хоть сейчас Ниман заслужит место?
Je pense qu'aucun des dirigeants n'a mérité sa place à la tête du pays.	Я лично считаю, что ни один из этих лидеров больше не достоин оставаться в своем кресле.
Lequel d'entre vous saura enfin se redresser et prouver qu'il mérite sa place ?	Так кто же в конечном итоге придет к финишу и докажет, что он достоин этого звания?
C'est un condiment qui mérite vraiment une place à votre table à manger, et voici cinq raisons pour lesquelles	Она действительно заслуживает место на вашем обеденном столе и для этого есть пять причин
En 1998, une équipe de chercheurs, dirigée par le psychologue américain Roy Baumeister, a introduit une idée qui a rapidement mérité sa place parmi les théories les plus célèbres de la psychologie contemporaine.	В 1998 году группа исследователей во главе с американским психологом Роем Бомейстером представила идею, которая быстро завоевала свое место в качестве одной из самых известных современных теорий психологии.
Est-ce que je mérite ma place dans un asile ?	Есть ли у меня льготы для получения места в детском саду??
Ce n'est pas la scène la plus marquante du film, mais elle mérite une place sur le podium.	Не самая лучшая из политических передач, но тем не менее она по праву заслуживает место в эфире.
Typewriter in the Sky reste parmi les romans du XXe siècle les plus célébrés, et Philip Klass a dit à ce sujet : « Pour ce roman, il a mérité sa place au paradis. »	«Пишущая машинка в небесах» остаётся одним из самых знаменитых произведений XX века, и за эту повесть он заслужил себе место в раю» - сказал Филипп Класс.
Il mérite sa place plus que toi.	У него больше прав быть здесь, чем у тебя.
«L'église ne devrait pas s'ingérer dans le monde	"Церковь не должна вторгаться в мирские дела и

séculaire et déterminer qui mérite une place en enfer ou au paradis», a déclaré Rade Stankovic, un juriste de 43 ans.	судить, кто заслуживает места в аду или раю", - говорит адвокат Раде Станкович.
On s'est bien battues et on mérite amplement notre troisième place.	Мы хорошо поборолись, и, в конце концов, заслужили третье место».
Créez une vidéo ou une affiche percutante et ingénieuse afin de convaincre les professionnels de la publicité que les "consommateurs créatifs" ont leur place méritée au Festival Cannes Lions.	Создайте привлекающий внимание, остроумный постер или видео, которые убедят профессиональных рекламщиков в том, что «потребительская креативность» заслуживает внимания на фестивале Cannes Lions.
Tu mérites cette journée glorieuse avec les politiciens.	У тебя есть право послушать дифирамбы политиков.
Ayant accompli un tel exploit, notre peuple mérite une place dans l'Histoire que rien ni personne ne pourra désormais lui ôter.	Благодаря подобному подвигу наш народ занял место в истории, которого никто и ничто не сможет его лишить.
«"Tout l'argent du monde" est un film superbe qui mérite plus que sa place d'honneur au AFI Fest, peut-on lire.	"Все деньги мира" - превосходный фильм, более чем достойный почетного места на AFI Fest.
L'ex actrice de Suits serait donc (déjà) plus influente que sa future belle-sœur, Kate Middleton qui la talonne tout de même de peu dans le classement avec une cinquième place bien méritée.	Бывшая актриса Suits будет (уже) более влиятельной, чем ее будущая невестка, Кейт Миддлтон, которая все еще близка к рейтингу с небольшим пятое место хорошо заслуженный.
Son mérite occupe la première place, tandis que ses erreurs n'occupent qu'une place secondaire. »	Его достоинства первичны, а ошибки же вторичны».
«La 5e Suisse mérite une place au Parlement»	«Пятая партия должна занять серьезное место в будущем парламенте»
Un Diamond D aurait mérité sa place.	ТЦ «Алмаз» стал достойным его украшением.
Les achats en ligne pour les vêtements ont mérité sa place à juste titre et nous devons l'admettre.	Интернет-магазины одежды заслуженно заслужили свое место, и мы должны это признать.
Maintenant, c'est à moi de prouver que je mérite une place de titulaire», a ajouté le joueur.	Я же постараюсь доказать, что заслуживаю места в основном составе», - добавил игрок.
En 2001, Olga a remporté la médaille d'argent aux Championnats d'Europe en France, a recueilli un ensemble complet de récompenses à l'Universiade mondiale en Pologne et a reçu une place bien méritée dans la première équipe.	В 2001 году Ольга завоевывает серебряную награду на чемпионате Европы во Франции, собирает полный комплект наград на Всемирной Универсиаде в Польше и получает заслуженное место в основном составе сборной.
C'est Toto Wolff, le patron de Mercedes Motorsport, qui l'affirme. Pascal mérite définitivement une place en F1.	Тото Вольфф, глава Mercedes: Паскаль определенно заслуживает место в Формуле-1.
Des questions de ce type permettent peut-être de mettre en évidence un chagrin qui mérite un peu de place, un peu d'attention.	Может быть из-за таких вопросов и привлекается эта печаль, которая заслуживает лишь на маленькую комнату, лишь малейшую долю внимания.
Il y a dix ans en arrière, personne n'aurait pensé que Microsoft serait l'une des meilleures marques d'ordinateurs portables au monde mais aujourd'hui, il occupe une place bien méritée sur cette liste.	Десять лет назад никто бы и не подумал, что Microsoft станет одним из лучших производителей ноутбуков в мире, однако сегодня компания занимает заслуженное место в нашем списке.
Mais Thomson mérite largement sa place de challenger numéro 1.	Томсон понимает, что он очень рискует своим положением в качестве претендента N°1.
Un bon pilote qui mérite sa place en F1.	Просто потому, что пилот его уровня заслуживает права быть в Ф1.

« Jane Austen mérite certainement une place dans le club exclusif des personnages historiques qui apparaissent sur nos billets de banque.	Джейн Остин, безусловно, заслуживает того, чтобы быть в числе исторических фигур, избранных для изображения на наших банкнотах ,
Michael Eugene Kelly a mérité sa place sur cette liste en escroquant près de 8000 personnes pour la plupart retraitées ou âgées 500 millions de dollars.	Майкл Юджин Келли заработал свое место в этом списке, обманув почти 8000 преимущественно пенсионеров или пожилых людей из 500 миллионов долларов, Какой персик, да?
Ils ont répondu positivement mais ont également été très clair quant au fait que je devais mériter la place s'ils devaient me la donner.	Они ответили положительно, но также дали понять, что я должен постараться, если хочу чтобы они предоставили мне эту роль.
« Pascal mérite définitivement une place en F1.	«Паскаль заслуживает выступать в Ф1.
Tout compte fait, je dirais qu'il mérite sa place en Formule 1. »	На мой взгляд, он заслуживает место в Формуле-1 .
Il faut procéder au cas par cas, avec un pragmatisme solide, et reconnaître que le contrôle des capitaux mérite une place prééminente.	Мир нуждается от случая к случаю, в твердолобом прагматизме, признавая, что контроль за движением капитала, иногда заслуживает особого места.
Si l'assemblage de cette collection avait été sa seule réalisation, il aurait mérité une place d'honneur parmi les historiens de la Révolution russe.	Если бы после него осталась лишь одна эта коллекция, то и тогда он занял бы почетное место в кругу историков русской революции.
L'Angleterre doit reconnaître le mérite et la place des femmes, sinon elle restera un pays de seconde classe en dépit de toutes ses richesses.	Пока Англия полностью не признает ценность женщин и их вклад в общее дело, она будет отсталой страной, несмотря на все свое богатство!
Si quelqu'un mérite la place de capitaine c'est lui !	Если и есть человек, который достоин быть в составе правительства, так это только он!
Le nouveau ministre de la Justice assure donc de ne ménager aucun effort pour mériter la confiance placée en lui.	В свою очередь, новый руководитель Главного управления заверил, что он сделает все необходимое, чтобы оправдать оказанное ему доверие.
FlexiSpy mérite la première place dans notre classement en raison de ses qualités distinctives, telles que	FlexiSpy заслуживает место в нашем рейтинге лучших трех благодаря следующим функциям
Il avait mangé avec les frères et amis une assez belle fortune qu'il tenait de son père, ancien confiseur, et il attendait impatiemment la République pour obtenir enfin la placé méritée par tant de consommations révolutionnaires.	Он прокутил со своими собратьями и друзьями довольно крупное состояние, унаследованное от отца, бывшего кондитера, и с нетерпением ждал установления республики, чтобы получить наконец место, заслуженное столькими революционными возлияниями» («Пышка»).
Borges : « Keylor a bien mérité sa place »	Фабрегас: «Касильяс достойно принял свою роль»
En fait, Lana Del Rey n'est pas une actrice mais une chanteuse, mais elle mérite une place dans ce classement infernal.	Фактически Лана Дель Рэй - не актриса, а певица, но она заслуживает место в этом.
Le populaire jeu de tir royal bataille - Fortnite - est également disponible sur votre appareil mobile, c'est pourquoi il mérite une place sur cette liste.	Популярный шутер Battle Royale - Fortnite - также доступен для вашего мобильного устройства, поэтому он заслуживает места в этом списке.
C'était la dernière course de Pierre avec nous, on a vécu une fantastique coopération au cours de l'année et il s'est beaucoup amélioré, montrant qu'il mérite sa place chez Red Bull Racing.	Это была последняя гонка Пьера с нами, в течение года он великолепно взаимодействовал с командой и серьёзно прогрессировал, доказывая, что заслуживает места в Red Bull Racing.
Sachez que vous êtes sur une voie merveilleuse, que vous avez mérité votre place ici, et nous avons hâte de voir ce qui va se passer ensuite.	Знайте, что ваш путь прекрасен, вы заслужили свои места на этой планете, и мы с нетерпением ждем того что будет происходить дальше.
L'insertion de l'article 43 se justifie certainement dans	Без всякого сомнения, включение статьи 43 в этот

le projet; en revanche sa place exacte mérite réexamen.	проект является обоснованным; вместе с тем следует пересмотреть ее месторасположение.
Il a légitimement mérité sa place légitime: ses participants représentent les derniers développements dans le domaine de l'armement et des équipements navals, ce qui facilite l'échange d'expériences, stimule le développement innovant des branches numériques de la production et de la science.	Он по праву заслужил свое достойное место: его участники представляют самые новые разработки в сфере военно-морского вооружения и техники, что способствует обмену опытом, стимулирует инновационное развитие численных ветвей...
Chrysostome a mérité une place dans l'histoire ecclésiastique, et non pas simplement comme évêque de Constantinople, mais surtout comme un docteur de l'Église.	Златоуст заслужил место в церковной истории, а не просто как епископ Константинополя, но в основном как доктор Церкви.
Sa 11ème place est méritée (merci le jury).	Его работа получила высокую оценку у жюри (первое место).
L'équipe mérite donc une place en Gauliga Südwest, une des seize nouvelles ligues de première division formées dans la réorganisation du football allemand sous le Troisième Reich.	Этот успех вывел команду в Юго-Западную Гаулигу, одну из первых 16 новых лиг, сформированных после реорганизации немецкого футбола в рамках Третьего рейха.
L'inégalité du revenu des ménages et de la richesse a également été noté, avec le Credit Suisse trouver la répartition des richesses russes beaucoup plus extrême que les autres pays étudiés, il « mérite d'être placé dans une catégorie distincte. »	Неравенство дохода семьи и богатства было также отмечено с Credit Suisse, находящим российское распределение богатства, настолько более чрезвычайное, чем другие страны учились, это «имеет право быть помещенным в отдельную категорию».
Amusement Logic souhaite partager avec vous, nos clients, nos abonnés et nos amis, la bonne nouvelle de la place méritée occupée par l'Espagne dans le classement de la compétitivité du tourisme, établi tous les deux ans par le Forum Économique Mondial (WEF).	Хотим поделиться с нашими клиентами и друзьями хорошей новостью о заслуженном месте, которое занимает Испания в классификации по туристической конкурентоспособности, выпускаемой каждые два года Всемирным Экономическим Форумом (ВЭФ).
Malgré cela, et pour l'ensemble de son oeuvre, Fallout mérite bien la 4ème place.	При этом, несмотря на все свои недостатки, Fallout 4 достойна звания отличной игры.
Selon le représentant du Livre Guinness des records mondiaux présent à l'ouverture un tel design architectural est unique au monde et mérite une place d'honneur dans le livre des records Guinness.	По словам представителя Мировой книги Гиннеса, присутствующего на открытии, такой прекрасный архитектурный дизайн уникален для всего мира и заслуживает почетного места в Книге рекордов Гиннеса.
Vos performances précédentes n'auront aucun impact sur votre nouveau rang et vous devrez de nouveau mériter votre place parmi les 500 meilleurs joueurs.	После обнуления, все предыдущие достижения не будут влиять на ваш новый ранг, поэтому вам придется постараться, чтобы снова попасть в список 500 лучших игроков.
Nous élaborons et observons des politiques de confidentialité et des pratiques de protection des données afin de nous conformer aux lois applicables et de mériter la confiance placée en HPE et ses pratiques commerciales.	Мы разрабатываем и соблюдаем положения о конфиденциальности и методики защиты данных в соответствии с действующим законодательством, чтобы заслужить ваше доверие и уверенность в компании HPE и ее хозяйственной практике.
Et étant donné la douleur que peut causer une rage dents, la dentisterie mérite une place d'honneur à la Journée Internationale du Bonheur organisée par les Nations Unies au printemps prochain.	А если учесть, насколько болезненным может быть стоматологическое состояние, стоматология заслуживает почетное место в Международный День Счастья под эгидой ООН следующей весной.
Vous comprenez que d'une certaine manière vous êtes associé tout de même à l'establishment politique d'un État souverain qui mérite sa place à l'Onu?	Вы понимаете, что Вы все-таки тоже каким-то образом, так или иначе, ассоциируетесь с политическим истеблишментом суверенного государства, у которого есть свое место в ООН?
Si vous aimez et utilisez vraiment quelque chose il	Если вы любите какую-то вещь или она вам

mérite une place dans la maison où vous le rangez à chaque fois que vous avez fini de l'utiliser.	действительно нужна, она заслуживает того, чтобы получить своё место, в которое вы будете возвращать её каждый раз после использования.
Scott a aidé à établir l'identité du Thunder et a amplement mérité sa place dans l'histoire de notre franchise pendant ses sept années en tant que leader d'équipe. [...]	Скотт помог развить идентичность "Тандер" и заработал должное место в истории нашей организации за семь лет, которые провёл в роли лидера и члена команды
Et ce qu'ils firent dans les années 1930 mérite une place de choix dans le palmarès des plus grandes sottises de l'histoire.	А то, что они творили в 1930-е годы, можно смело записать в разряд величайших глупостей мировой истории.
Une technologie de pointe, une puissance de feu dévastatrice et des combats aériens intenses offrent à ce nouveau titre une place bien méritée dans la série prestigieuse des Tom Clancy.	Передовые технологии, разрушительная огневая мощь и напряженные боевые схватки позволяют этой игре занять достойное место в серии Tom Clancy.
D'après ce que nous pouvons voir Trepn Profiler mérite une place qui lui revient parmi ces autres A-Listers.	Исходя из того, что мы видим теперь, Trepn Profiler заслуживает достойное место среди этих высококлассных приложений.
Même si toutes les violations de la liberté de la presse ne sont pas connues en Corée du Nord ou au Turkménistan, qui précèdent immédiatement l'Erythrée dans le classement, ce pays mérite sa dernière place.	«Хотя нам не известны все случаи нарушения свободы прессы в Северной Корее и Туркменистане, которые в классификации находятся выше Эритреи, африканская страна заслуженно занимает это место.
Gladys mérite sa place au paradis vu comment tu ronfles.	А Глэдис, видать, в восторге, когда ты даешь храпака.
Je dis souvent aux gens dans une sorte de jeu: de tous les gens qui ne voulaient jamais rien connaître sur les aliens et les OVNIs, je mérite une place en tête de liste.	Как я уже упоминала, среди всех людей, которые никогда не хотели ничего слышать о НЛО и пришельцах, я заслужила место в их первых рядах.
Pearl Harbor est un point de repère historique national et une base militaire active qui a mérité sa place dans l'histoire de l'attaque de 1941, qui a tué 1177 militaires sur le USS Arizona.	Перл-Харбор - национальный исторический памятник и активная военная база, заработавшая свое место в истории для нападения 1941 года, в результате которого 1177 военнослужащих на USS Arizona.
Un des aspects du talent de Bob De Moor qui mérite sa place dans cette liste.	Еще один представитель Monster Beats, который заслужил свое место в этом списке.
Tu mérites cette bourse... tes notes, le travail que tu fournis.	Ты заслуживаешь эту стипендию оценки хорошие, и вся эта дополнительная работа.
Il n'est pas possible d'en dire davantage sur ces questions fondamentalement ésotériques, et ce qui a été communiqué a surtout pour mérite de placer le mental de l'étudiant devant la réalité de nos interrelations cosmiques.	Об этих глубоко эзотерических предметах невозможно сообщить больше, и ценность сказанного заключается, главным образом, в передаче уму учащегося впечатления о реальности наших космических взаимосвязей.
On voit que la phonographie mérite de prendre une place	Думаю, Филологу стоит взять на заметку
En raison de tout ce qui précède, nous sommes d'accord avec le Gouvernement costaricain pour dire que le désarmement mérite une place centrale dans l'ordre du jour thématique de l'humanité et dans celui de l'ONU.	В силу всех этих причин мы согласны с правительством Коста-Рики в том, что вопросы разоружения должны занимать важное место в тематической повестке дня человечества - и Организации Объединенных Наций.
L'Acropole d'Athènes, qui attire chaque année plus de cent mille touristes, a pris sa place méritée parmi les lieux culturels de Patrimoine mondial de l'Unesco en 1987.	Афинский Акрополь привлекает сотни тысяч туристов ежегодно, получив заслуженное место в списке достопримечательностей Всемирного наследия ЮНЕСКО в 1987 году.
Ce qui fait que cette caméra mérite sa place dans notre liste des 5 meilleures caméras cachées dans les salles de bains, c'est le fait qu'elle est capable de produire des vidéos de très haute qualité.	То, что делает эту камеру достойной своего места в нашем списке 5 лучших скрытых камер для ванной комнаты, - это то, что она способна производить видео очень высокого качества.

C'est vrai que Rhett mérite sa place !	Мне видится, что РДТ должна занять в ней достойное место.
Il m'a convaincu que tu mérites cette chance.	Спасибо Бренту. Он убедил меня, что ты заслуживаешь этого шанса.
Pourquoi sens-tu que tu mérites cette Porsche ?	И почему же ты заслужил этот порш?
La Commission a été satisfaite de constater que le Gouvernement souhaitait entamer une refonte complète et viable de la fonction publique, offrant des possibilités de recrutement au mérite et mettant en place un système plus robuste de responsabilité pour les résultats.	Комиссия приветствовала стремление правительства провести всеобъемлющую и устойчивую реформу гражданской службы, обеспечивающую возможности для найма на работу с учетом способностей и деловых качеств и повышения эффективности функционирования систем подотчетности.
Tu mérites cette soirée, bébé.	Ты заслужил сегодняшний вечер, детка.
vie passée ; à faire, de notre vivant, le plus de bien possible pour mériter une bonne place au paradis.	Каждый старается прожить достойную жизнь, сделать как можно больше хорошего, чтобы место в раю было гарантировано.
En 14 ans, nous avons réussi à trouver une place bien méritée dans le monde de la traduction, à gagner la confiance et le respect de nos clients et partenaires tant au Bélarus qu'à l'étranger.	За 10 лет мы сумели занять свое достойное место в переводческом мире, завоевать доверие и уважение клиентов и партнеров в Беларуси и за рубежом.
À Singapour - une société qui fait une très large place au mérite - les garçons et les filles ont, quelle que soit leur origine sociale, des chances égales d'exceller, à l'école comme sur le marché du travail.	В Сингапуре, стране, высоко ставящей идеал личных заслуг, мальчики и девочки, независимо от социального происхождения, имеют равные возможности для достижения успехов в области образования и трудовой деятельности.
L'un de ceux-ci fut le colonel récemment promu Merritt Edson qui fut placé à la tête du 5e régiment de Marines.	Одним их этих повышенных офицеров стал полковник Меритт Эдсон, который принял командование 5-м полком морской пехоты.
Quant à Lady Boo, elle mérite sa place dans la lutte !	Что же касается дель Боске, то он заслуживает того, чтобы остаться на своём посту.
Si des aspects de ce problème sont en train d'être examinés dans le contexte de la revitalisation de l'Assemblée générale, la question mérite une place particulière ici en raison de ses importantes conséquences pour la façon dont les mandats sont énoncés.	Хотя отдельные аспекты этой проблемы изучаются в контексте активизации работы Генеральной Ассамблеи, данный вопрос заслуживает конкретного упоминания в настоящем документе в силу того, что он имеет важные последствия для порядка выдачи мандатов.
20 ans ont passé et maintenant les casinos Microgaming occoupent une place bien méritée parmi les casinos web les plus fameux du monde.	Прошло 20 лет, и теперь онлайн-казино Микрогейминг занимают заслуженное место среди самых популярных онлайн-казино в мире.
Notre texte offre donc un caractère original, qui lui mérite une place spéciale parmi les cures shamanistiques habituellement décrites.	Итак, в нашем тексте есть некоторые характерные черты, которые выдвигают его на особое место среди обычно описываемых способов шаманского врачевания.
Le groupe d'experts de U.S. News a noté que le régime méditerranéen a mérité la première place cette année parce que la recherche a montré qu'il peut contribuer à améliorer la longévité et à prévenir les maladies chroniques.	Группа экспертов из U. S. News отметила, что средиземноморская диета заработала первое место в этом году, потому что исследования показывают, что она может помочь улучшить долголетие и предотвратить хронические заболевания.
En choisissant l'une de nos sociétés affiliées pour vos besoins immobiliers, vous pouvez être assuré que vous avez choisi une maison de courtage qui a mérité sa place dans le domaine de l'immobilier de luxe tant au niveau local qu'international.	Выбирая одного из наших партнеров для своих нужд в сфере недвижимости, Вы можете быть уверены в том, что выбрали того брокера, который по праву заслужил свое место в сфере элитной недвижимости как на местном, так и на международном уровне.

CyberGhost mérite sa place parmi nos fournisseurs de VPN les mieux évalués et propose une généreuse garantie satisfait ou remboursé de 45 jours aux nouveaux utilisateurs, ainsi qu'un essai gratuit pour les utilisateurs de dispositifs mobiles.	CyberGhost заслуживает свое место среди лучших VPN провайдеров и предлагает щедрую 45-дневную гарантию возврата денег для новых подписчиков вместе с бесплатным пробным периодом для мобильных устройств.
La révolution freudienne mérite évidemment sa place dans ce hit-parade des 50 livres du siècle, et les Drei Abhandiungen zur Sexualtheorie semblent un choix idéal.	Фрейдистская революция, разумеется, заслуживает своего места в этом хит-параде 50 лучших книг нашего века, а выбор «Drei Abhandlungen zur Sexualtheorie» кажется идеальным.
Je pense qu'ils ont mérité leur place là-dedans.	Что ж, я думаю, что у них есть своё место во всём этом, как мне кажется.
Les Britanniques militent pour qu'une future administration de planification composée de personnel choisi pour son mérite soit mise en place pour superviser ce projet, alors que les contrôleurs du Vatican de l'ancien système veulent le placer sous la responsabilité du FMI, affirme-t-il.	Британцы настаивают на создании меритократически укомплектованного агентства по планированию будущего для надзора за этим, в то время как контролеры старой системы Ватикана хотят поставить МВФ во главе, говорит он.
Un membre de l'expédition a gagné notre confiance, notre respect et nos confidences, d'une façon qui mérite absolument une place à cette table.	Кое-кто в этой экспедиции заслужил наше доверие, уважение и почёт, а, значит, имеет полное право сидеть с нами за этим столом.
Au cours des débats, les experts ont reconnu que l'État dirigiste des années 1960 avait eu le mérite de mettre en place les premiers éléments d'un tissu économique auparavant inexistant, mais dont il n'a pas su garantir ensuite une gestion saine.	В ходе прений эксперты признали, что государство с командной системой управления 60-х годов создало - и в этом его заслуга - первые элементы экономической структуры, которой до этого просто не было, но рациональное управление которой оно не смогло впоследствии обеспечить.
L'application du chapitre français de l'HYDROMEL, Jean-Yves Le ДриаНа que la Russie «, a accordé à» la victoire au-dessus de l'IG* en Syrie, mérite certainement une place spéciale dans le musée de la politique moderne des anecdotes.	Заявление главы французского МИД Жан-Ива Ле Дриана о том, что Россия «присвоила» себе победу над ИГИЛ в Сирии, безусловно, заслуживает особого места в музее современных политических анекдотов.
Il a prouvé qu'il mérite sa place en F1.	Во-вторых, потому что он показал, что заслуживает места в Ф-1.
Un grand groupe pop qui mérite sa place de numéro 1.	Лучшая панк-группа, и они заслуживают номер 1spot.
Il n'est peut-être pas aussi populaire que Chrome, Firefox ou Edge, mais le navigateur Windows basé sur Chromium mérite certainement une place dans la liste des 10 meilleurs navigateurs Web pour Windows.	Возможно, он не так популярен, как Chrome, Firefox или Edge, но Torch Browser, безусловно, заслуживает место в списке 10 лучших интернет-браузеров.
Ulysse de James Joyce (1882-1941) a amplement mérité sa place dans ce hit-parade, ne serait-ce qu'au poids.	«Улисс» Джеймса Джойса (1882-1941) с лихвой заслужил свое место в этом хит-параде хотя бы своим весом.
Ma volonté, c'est de mériter une place à Milan parce que c'est l'équipe dans laquelle je veux jouer, l'équipe qui m'a toujours fait confiance.	Моя цель - завоевать важное место в Милане , потому что это та команда, где я хочу играть.
L'objectif principal du festival du mugham est la reconnaissance du mugham azerbaïdjanais dans le monde contemporain et la prise de la place méritée de la musique traditionnelle de notre peuple dans la patrimoine musicale du monde.	Основной целью фестиваля мугама является популяризация азербайджанского мугама в современном мире, достойное место в мировом музыкальном наследии для традиционного музыкального искусства нашего народа.
«"Tout l'argent du monde" est un film superbe qui mérite plus que sa place d'honneur au AFI Fest, peut-on lire.	'All the Money in the World' - прекрасный фильм и более чем заслуживает почетного места на AFI Fest.

En réalité, cela n'arrivera pas car, justement, vous avez travaillé fort et vous avez le talent nécessaire pour mériter votre place tout autant que les autres.	Но на самом деле, этого не произойдет, потому что, Вы на своем месте и у Вас есть талант, и точно такие, же навыки, как и у остальных.
Ce que je dis, c'est que ce gars, Heinrich Dreser, mérite sa place parmi les méchants.	Я говорю, что этот парень, Хенрих Дресер, заслуженно находится на полке для плохих мальчиков.
Alors que la médecine moderne ne tire pas complètement profit des avantages de l'argent colloïdal, de plus en plus d'études montrent que ce tonique mérite une place de choix dans l'armoire à pharmacie de tout amateur de vie naturel.	Современная медицина не признает преимущества коллоидного серебра, но, в то же время, все больше и больше исследований доказывают, что это средство заслуживает места в любой аптечке.
La succès de Copart a mérité sa place sur la liste « America's Best Small Companies » de Forbes, et la prix ACE de Confirmit pour la service clientèle exceptionnel pour 3 années.	Благодаря нашему успеху мы попали в список Forbes лучших небольших компаний Америки, а также получили награду Confirmit ACE за исключительное качество предоставляемых услуг три года подряд.
Selon l'ordre de préséance, le Mérite Maritime se place en 13ème position entre le Mérite Agricole et l'Ordre des Arts et Lettres	Орден Морских заслуг занимает 6 место следуя за орденом Сельскохозяйственных заслуг и перед орденом Искусств и Литературы.
«Le Conseil de l'Europe à Strasbourg félicite son pays hôte, la France, à l'occasion de la victoire au Mondial 2018, la Croatie à l'occasion de sa 2e place bien méritée.	Совет Европы в Страсбурге поздравил Францию с победой на ЧМ-2018, а Хорватию - с заслуженным вторым местом.
Comme dans le cas de Freud, pratiquement tout ce que faisait Boas était considéré, aux yeux de ses disciples, comme étant de la plus haute importance et lui faisait mériter sa place parmi les plus grands intellectuels de tous les temps.	Как и в случае с Фрейдом, все, что бы ни делал Боас, в глазах его последователей приобретало колоссальную важность и оправдывало то, чтобы поставить его в ряд интеллектуальных гениев всех времен.
Tu occupes cette place parce que tu la mérites.	Вы добились этой позиции, потому что вы ее заслуживаете.
Cette bourse bejeweled coûte 3,8 millions de dollars, afin de mériter une place dans guinness world records en 2013 pour être le sac à main lancel le plus précieux au monde.	Это Bejeweled кошелек стоит $ 3800000, зарабатывая тем самым себе место в Книге рекордов Гиннеса в 2010 году за то, что самый дорогой кошелек в мире.
Si un de nous deux mérite une bonne place, ce sera un de nous deux qui ira chez Red Bull en 2014.	Если один из нас заслуживает место в хорошей команде, то в 2014-м он может перейти в Red Bull Racing.
Pascal mérite vraiment une place en Formule 1 et est certainement l'un des pilotes les plus rapides , affirme Toto Wolff, directeur de l'écurie germanique, Il va certainement faire partie de notre équipe.	«Паскаль определенно заслуживает место в»Формуле-1«и, безусловно, является одним из самых быстрых гонщиков, - сказал Вольфф, которого цитирует. - Он определенно будет в нашей команде.
Le Rapporteur spécial reste convaincu que cette démarche a le mérite de placer l'obligation de rendre des comptes au cœur du débat consacré au travail forcé au Myanmar, et qu'elle ne doit pas être laissée de côté.	Специальный докладчик полагает также, что достоинство этого подхода заключается в том, что вопрос об ответственности занимает центральное место в обсуждении проблемы принудительного труда в Мьянме, и что необходимо продолжить его изучение.
Avec huit Majeurs et 39 victoires à son actif dans le PGA Tour, ainsi que son statut de numéro 1 mondial de 1978 à 1982, cette icône du golf américain a mérité sa place parmi les légendes de la discipline.	Восемь побед в мейджорах и 39 побед PGA TOUR, а также первое место в мировом рейтинге с 1978 по 1982 годы принесли этому американскому игроку славу легенды гольфа.
L'exercice « REFORGER » (de l'anglais Return of Forces to Germany) est aujourd'hui presque tombé dans l'oubli, alors qu'il mérite vraiment une place plus importante dans l'histoire militaire.	Термин "REFORGER" (Return of Forces to Germany), означающий «возвращение сил в Германию», вспоминается лишь изредка, но на самом деле ему нужно отвести более заметное место в военной истории.

Elle a eu cette place grâce à son propre mérite.	Послушайте, она получила место только благодаря своим достоинствам.
Les moteurs de recherche sont régis par des algorithmes complexes et de nombreux efforts sont nécessaires pour les « convaincre » que votre site web ou page mérite une des meilleurs places dans le classement des résultats des moteurs de recherche.	Работа поисковых систем регулируется сложными алгоритмами, и требуется немало усилий, чтобы «убедить» их, что ваш сайт или какая-либо из его страниц, заслуживает одно из первых мест в списке Топ-10.
Avec huit Majeurs et 39 victoires au PGA TOUR, six fois PGA TOUR Player of the Year et classé numéro 1 mondial entre 1978 et 1982, il a mérité sa place parmi les légendes du golf.	Обладатель восьми мейджоров и 39 побед в турнирах PGA TOUR, 6-кратный лауреат премии PGA TOUR «Лучший игрок года», лидер мирового рейтинга с 1978 по 1982 год, этот спортсмен по праву завоевал репутацию легенды гольфа.
Mais le plus étonnant était cette place libre à côté de moi.	И на удивление именно одно свободное место оказалось рядом со мной.
De nos jours, cette place reste un lieu de rendez-vous populaire.	Это место и сегодня продолжает оставаться популярным местом встреч.
Cette place profonde est une source de nourriture et de guérison pour vous.	Это глубокое место является для вас источником живительной силы и исцеления.
Depuis cette place, la distance avec les autres villes espagnoles est précisée.	С этого места ведут отсчет расстояний в другие крупные города Испании.
Cette place était au début du siècle le centre le plus actif de Berlin.	В начале XX столетия это место было самым оживленным в Берлине.
Tu mérites cette audience et cette réussite !	Ты заслужил эту победу и свою справедливость!
Cette place est la plus animée de la ville depuis le Moyen-Age.	Это здание является самым огромным в городе со Средневековых времен.
Cette place a été rendue la semaine dernière à ses différents usagers.	И только на прошлой неделе они предоставили его всем пользователям.
L'autorité de cette place sacrée était répandue loin en dehors de Chirvane.	Авторитет этого святого места был распространен далеко за пределами Ширвана.
Cette place a longtemps été le centre culturel de la ville.	Это место давно уже стало культурным центром города.
Cette place est très animée, jusqu'à tard le soir.	Это место очень оживленное вплоть до позднего вечера...
Les alentours de cette place constituent un centre commercial avec boutiques et bars.	Окрестности этой площади представляют собой торговый центр с магазинами и барами.
S'il est vrai qu'Alan Arkin et John Goodman sont tout à fait charmants dans leur rôle de coopérateurs hollywoodiens, leurs personnages auraient mérité une place plus grande et ce ne sont pas, loin de là, les seuls dans ce cas.	Алан Аркин и Джон Гудман в роли голливудских коллег действительно очень обаятельны, однако их персонажи заслуживали бы большего пространства, а они в фильме далеко не единственные.
Sur cette place, il y a deux petites chapelles...	В наши дни на этом месте две крохотные часовни.
Au temps de l'antiquité la mer immense Tetis s'étendait sur cette place.	В древние времена на этом месте простиралось огромное море Тетис.
Il est beaucoup moins plaisant d'être à cette place.	Стало ещё менее приятно находится в этом месте.
Il aurait du accepter cette place au conseil du roi.	Надо было соглашаться на должность при совете короля.
Il mérite cette promotion pour le bien de tout ton département.	Он заслуживает повышения ради блага всего твоего департамента.

Cependant cette place au cours des siècles s'avéra négligée.	Однако это место в течение веков оказалось заброшенным.
Tu n'étais pas sur la liste pour cette place.	Ты не был в списке кандидатов на эту позицию.
Cette place n'est pas donnée une fois pour toutes.	Это место не является данным раз и навсегда.
Une fois par semaine, les habitants organisent sur cette place du marché.	Раз в неделю местные жители устраивают на этой площади рынок.
J'avoue avoir du mal à voir un autre acteur à cette place...	А тогда трудно представить другого актера на месте...
Tous les grands évènements se passaient sur cette place.	Все самые главные события проходили на этой площадке.
Quelque part, il n'y avait plus cette place pour grandir.	Причем нигде в нем не оказалось места для Ростеха.
En même temps, il la mérité cette claque...	И в то время он заслуживал такого звания...
Cette place va nous permettre de monter dans la Division supérieure l'année prochaine.	А это даст нам возможность в следующем году выступать уже в высшем дивизионе.
Cette place reste le centre économique et social de la cité.	Это место является экономическим и социальным центром города.
Tu mérites... une vie en dehors de ce pays.	Ты заслуживаешь... жизнь подальше от этого места.
Crois-moi, tu mérites bien ton titre de héros.	Своим трудом вы заслужили право называться героями.
Cette place est la plus grande de tout Paris.	Подобная площадь является наибольшей во всем Париже.
Un marché se tient tous les jours sur cette place populaire.	Ежедневно на этой популярной площади размещается рынок.
Je crois que tu mérites un spa et un vétérinaire.	Я думаю ты заслуживаешь спа и ветеринарный день.
Tu es où tu mérites d'être dans la vie.	Именно они достойны быть в вашей жизни.
Cet homme ne va pas rester à cette place.	Такой человек не будет сидеть на месте.
Tu mérites pire si la moitié de ce qu'on dit est vrai.	ТЫ заслуживаешь худшего если половина того что говорят о тебе правда.
Je suis sûr d'obtenir cette place dans la Société des plus Grands Détectives.	Я точно заполучу это место в Сообществе величайших детективов.
Tu mérites d'aimer quelqu'un... et d'être aimée en retour.	Ты заслуживаешь любить... и быль любимой в ответ.
J'aurai dû accepter cette place au Conseil lorsque le roi l'a offerte.	Следовало принять назначение в Совете когда Король предлагал.
Cette place est aussi appelé le cœur historique de la ville.	Этот квадрат также называют историческим сердцем города.
Tu mérites d'avoir quelqu'un de bien et une vie normale.	Ты заслуживаешь хорошего парня и нормальную жизнь.
Elle a réussi à garder cette place pendant deux mois de suite.	Удержать это место она смогла два месяца подряд.
Cette place est le coeur de la ville, elle doit le rester.	Это лобное место города и оно должно остаться.

Je pense que tu mérites une chance de juste... abandonner.	Я думаю ты заслужил шанс... просто сдаться.
Sur cette place se trouve le musée historique de Budapest.	В наше время здесь располагается Исторический музей Будапешта.
Il y a deux mois à peine, il n'y avait rien à cette place.	Всего два месяца назад на этом месте не было ничего.
Cette place est le témoin des événements solennels dans l'histoire de l'armée russe.	Это место является свидетелем торжественных событий в истории русской армии.
Cependant, cette place ne sera pas forcément en pleine ville.	При этом объект совсем не обязательно должен находиться в крупном городе.
Cette place est régulièrement utilisée pour les défilés militaires et autres cérémonies officielles.	Такого рода машины часто используются для парадов и других официальных государственных церемоний.
Et c'est la deuxième fois qu'elle occupe cette place en cinq ans.	Второй раз за пять лет они назначаются на эту должность.
Alors tu es un responsable et tu mérites de rouler dans un bon véhicule.	Вы много работаете и заслуживаете ездить на хорошей машине.
Cette place était aussi un lieu d'exécution.	Эта площадь также служила местом казни.
Il nous a sauvé beaucoup de points et mérite cette distinction cette année.	Он спас много очков для нас и полностью заслужил все награды в этом году.
Tu mérites de pourrir en prison toute ta vie.	Ты заслуживаешь гнить в тюрьме до конца своих дней.
Tu mérites de vivre une longue et heureuse vie.	Ты заслуживаешь прожить долгую и счастливую жизнь.
Il y a pour cette place une foule d'aspirants.	На это место существует множество претендентов.
Il y a là, sur cette place, tous les peuples d'Ukraine rassemblés.	Сейчас на этой площади собрались все народы Украины.
Personne ne peut me faire quitter cette place.	Ничто не сможет заставить меня оставить это место.
Sur cette place il est situé le Palais Royal et ses jardins.	Именно на этом плато был расположен королевский дворец и окружающие его сады.
C'est un grand candidat pour cette place.	Так что он отличный кандидат на эту должность.
Tu mérites la robe blanche et la fin heureuse.	Ты заслуживаешь белое платье... и хэппи энд.
Tu mérites de la pub et une hausse de salaire ensuite.	Ты заслуживаешь достойной оплаты и повышения зарплаты на второй срок.
La Russie ne doit pas perdre cette place.	Россия не должна терять этого места.
Le contenu de représentation connu n'est venu à cette place que par fausse connexion.	Известное содержание представления попало сюда лишь благодаря ошибочному соединению.
Autour de cette place assise se raconte une histoire de...	Важное место в этом ряду занимает рассказ о...
Seuls, des indigènes pouvaient s'être arrêtés à cette place.	Только местные жители могли сориентироваться в этой местности.
Cette place contient les principaux bâtiments médiévales de la ville.	Она окружена наиболее важными средневековыми зданиями города.

Je respire plus fort à cette place sacrée.	Я ощущаю глубокий покой в этом святом месте.
Cette place est connu pour son grand marché le samedi.	Это пространство известно своим субботним рынком.
L'Empereur est chez lui sur cette place.	На этой площади император был бы у себя дома.
À cette place on a érigé une mosquée.	Тогда на этом месте была основана мечеть.
Tous ces bâtiments et cette place ont été construits par la France.	Все эти дома и подобное были созданы с майя.
Elle a été prévue spécialement pour cette place.	Они были специально разработаны для этого места.
La plus grande partie des animations se passent sur cette place.	Большинство развлекательных мероприятий проводится в этом месте.
La conception architecturale de cette place a commencé à être créée au début du siècle dernier.	Архитектурное оформление этой площади стало создаваться в начале позапрошлого века.
Au bout du compte, nous avons mérité cette victoire.	В конечном итоге мы заслужили эту победу.
Un million de chinois occupaient cette place gigantesque.	Миллионы китайцев трудились на этой грандиозной стройке.
Les artisans et marchands vivaient tout autour de cette place.	Торговцы и ремесленники селились рядом с этим местом.
Tu mérites le monde entier et bien plus...	Ты заслуживаешь целый мир и даже больше.
C'est sur cette place qu'avait lieu les exécutions publiques.	Публичные казни происходили именно на этом месте.
Demain, il n'y aura que des pigeons sur cette place.	Завтра на площади останутся лишь одни голуби.
Sur cette place se trouve le Parlement grec.	В наше время там размещается Парламент Греции.
J'entame la dernière boucle à cette place.	Остановлюсь на последнем в этом ряду.
Dans cette place, une lumière dorée est soudainement apparue.	Однажды в моей спальне вдруг появился золотой свет.
Cette place est le centre de la vie nocturne animée d'Amsterdam.	В этом месте сосредоточена вся ночная жизнь Амстердама.
L'espoir s'est rassemblé sur cette place aujourd'hui cent mille fois.	На этой площади в сто тысяч раз больше надежды.
En tout cas je me battrais pour cette place.	Но я решил побороться за это место.
Ils ne méritent même pas cette place.	Даже этого места мы не заслуживаем.
Cette place était le centre de la ville médiévale.	Эта площадь была центром средневекового города.
Par conséquent, Lewis était plus rapide aujourd'hui et il mérite cette victoire.	Льюис сегодня был быстрее и заслужил эту победу.
J'aurais pu photographier chaque centimètre carré de cette place.	И мне удалось сделать таким каждый дюйм этого места.
Mais finalement, nous l'avons perdue cette place.	И в конце концов этот участок мы потеряли.
C'est de cette place que part la longue file d'attente pour visiter la basilique.	С этой площади начинаются длинные очереди на посещение базилики.

Ne laisse pas cette place te corrompre.	Не дай этому месту испортить тебя.
Le premier palais est apparu sur cette place à l'époque de l'état de Jin.	Первый дворец возник на этом месте во времена государства Цзинь.
C'est a cette époque qu'a commencé la baisse graduelle d'influence régionale de cette place.	С того времени началась медленная деградация регионального значения этой местности.
Chacun dans l'équipe mérite cette victoire.	Каждый участник команды заслужил эту победу.
Tu mérites de savoir ce qui est arrivé à ta mère.	Ты заслуживаешь знать правду о своей маме.
Ce bâtiment est limite trop grand pour cette place.	Либо здание чрезмерное для этого места.
Elle mérite cette victoire et ce titre.	Но мы заслужили эту победу и этот титул.
Je ne peux pas supporter cette place.	Я просто не могу выносить это место.
Sur cette place se resserrait la mémoire.	На этом месте воздвигнут знак памяти.
Il était prévu de l'installer sur cette place.	Решили его разместить в этом здании.
Tu mérites une vie longue et prodigieuse.	Ты заслуживаешь длинную и славную жизнь.
Ils conserveront cette place pendant une semaine.	Эти позиции они смогли удерживать в течение недели.
Il n'occupera jamais cette place.	Он хотел никогда не покидать это место.
Mais, cette place doit être raisonnable.	Но это место должно быть относительно ровным.
Il fut transféré sur cette place.	Затем был перенесен в это место.
Ne laissez personne d'autre prendre cette place.	Не позволяйте никому занять это место.
Mais cette place reste tristement vide.	Но это место остается зловеще пустыми.
Tu mérites d'êtres seul avec toi.	Вы заслуживаете побыть наедине с собой.
A cette place, Terry aurait agi ainsi.	На месте Кэрри сделал бы так же.
Sur cette place se trouve également une fontaine.	Также на этой площади имеется фонтан.
Ils se profitent de toi, mais tu mérites de jouer avec les grands noms.	Тебя используют... а ты должен играть с лучшими.
Alors j'ai pris cette place.	И вот я взялась за эту работу.
A l'intersection de plusieurs rues piétonnes, cette place est un des lieux centraux de la ville.	На стыке нескольких пешеходных улиц эта площадь является одним из центральных мест города.
Je tuerai tout le monde sur cette place.	Я прикончу всех на этой площади.
Cette place servait de marché aux bestiaux.	Люди использовали это место как рынок скота.
Mais tu mérites d'être aimée, de la meilleure façon jusqu'à ton dernier souffle.	Ты заслуживаешь быть любимой до самых последних секунд твоей жизни.
Tu mérites de savoir la vérité.	Мэгс. Ты тоже должна знать правду.
Tu mérites le monde et encore plus.	Ты заслуживаешь целый мир и даже больше.
Cette place a été conçue pour moi.	Это место было подготовлено для меня.
Et tu mérites ce que le monde a de meilleur à offrir...	И ты заслуживаешь всего в этом мире... и даже

et même plus.	больше.
Tu mérites vraiment le prix Horace B. Manning.	Ты действительно заслуживаешь эту награду Хорация Б. Мэннинга.
Hey... tu mérites d'être heureux.	Эй... ты заслуживаешь быть счастливым.
Et tu mérites quelqu'un comme Gus.	И ты заслуживаешь такого парня как Гас.
Cette place est historique en tout point.	Место это во всех отношениях историческое.
Mais cette place n'est pas définitive.	Но это место не является окончательным.
Car tu mérites de connaître la vérité.	Потому что ты заслуживаешь знать правду.
Cette place a pu ressentir l'impact de diverses idéologies étatiques au cours de son histoire.	Эта площадь в конечном итоге чувствовала влияние различных государственных идеологий в течение своей истории.
Sur cette place, avaient lieu les corridas.	В этом месте и были проведены заезды.
Encore faut il leur laisser prendre cette place.	И надо ему позволить это место занять.
Cette place peut être la Lune.	И это место может быть на Луне.
Un canal passe sous cette place.	На этом месте сейчас проходит канал.
Cette place médiane est menacée de toutes parts.	Эта золотая середина подвергается угрозам со всех сторон.
Tu mérites de rencontrer quelqu'un.	Ты имеешь право встречаться с кем угодно.
Ce jour et cette place furent choisis par les conspirateurs pour accomplir leur dessein.	Этот день и выбрали заговорщики для осуществления своего плана.
Cette place ne sera plus remise en question.	Этот постулат теперь больше не будет подвергаться сомнению.
Plus tard, les fonctionnaires envisageaient également de construire un jardin sur cette place.	Позже чиновники также обдумывали строительство сада на этой площади.
Pour nous cette place était le centre de notre monde.	Для нас он был центром нашего мира.
Tu mérites d'être des nôtres.	Ты заслуживаешь быть одной из нас.
Tu mérites ta propre vie loin d'ici.	Ты заслуживаешь своей личной жизни далеко отсюда.
Tu es une personne incroyable, et tu mérites d'être heureuse.	Ты замечательный человек и заслуживаешь счастья.
Tu pourrais vivre la vie que tu mérites.	Тогда ты сможешь жить той жизнью которую заслуживаешь.
C'est sur cette place qu'on retrouve la colonne de Juillet.	Теперь на том месте стоит Июльская колонна.
Tu mérites de te sentir libre, aussi.	Ты тоже заслуживаешь чувствовать себя свободным.
Tu mérites de prendre cette décision par toi-même.	Ты заслуживаешь сама сделать этот выбор.
Mais tu mérites beaucoup mieux de la vie.	Но ты заслуживаешь много большего в своей жизни.
Et je pense que tu mérites un meilleur petit-ami.	Я думаю ты заслуживаешь лучшего парня.

Et tu mérites d'être avec...	И ты заслуживаешь быть с тем...
Cette place était autrefois le marché des esclaves.	Именно тут раньше располагался рынок рабов.
Cette place est un point de rencontre pour de nombreux habitants de la ville.	Это место встречи для многих жителей района.
Sur cette place se trouve aussi le Palazzo Municipio.	Здесь же находится и Дворец Муниципалитета.
Nous contrôlons cette place tous les jours.	Мы проверяем тут всё каждый день.
Et cette place doit obligatoirement se trouver au sol.	И это место обязательно должно быть на Земле.
C'est ici sur cette place qu'il fit ses premiers pas en tant que peintre.	Именно там и начались его первые шаги как художника.
Cette place est le cœur de Rome.	Теперь это место считается сердцем Рима.
Mais tu aimes cette place. Non.	Но ты же любишь это место.
Mais le groupe pourrait perdre cette place.	Но клуб может лишиться этого звания.
Cette place était importante pour lui.	Это место было важно для него.
Ils s'identifieront à cette place.	Они идентифицируют себя с этим местом.
Ils méritent cette place de leader.	В этом ряду заслуженно занимает место лидера.
Maintenant tu vas recevoir ce que tu mérites.	А теперь ты получишь по заслугам.
Tu mérite ton propre jour, aussi.	Ты заслуживаешь свой собственный день тоже.
Je vais marcher jusqu'à cette place de café.	Я собираюсь зайти в ту кофейню.
Et tu mérites d'être désiré.	И именно Вы заслужили быть желанной.
Cette place habite la nouvelle maison de l'Orchestre symphonique de l'Islande et l'Opéra Islandais.	Это здание станет новым домом исландского симфонического оркестра и исландской оперы.
Toutes les rues de la ville ancienne menent à cette place.	Все улицы Старого города ведут сюда.
On n'est pas content de cette place.	Им не рады в этом месте.
Mais tu mérites au moins de savoir la vérité.	Но ты имеешь право знать правду.
C'est le manager de cette place touristique.	Теперь он работает директором этого туристического объекта.
Sur cette place se dresse le Palais de la Culture.	На том месте стоит дворец культуры.
Disons simplement envelopper cette place rapide.	Давай просто покончим с этим побыстрее.
Vers la fin de la Seconde guerre mondiale, les bâtiments entourant cette place historique étaient en ruines.	К концу Второй мировой войны здания вокруг этой исторической площади оказались в руинах.
Nous visons cette place en finale depuis longtemps.	Мы так долго шли к этому финалу.
Sur cette place se tient, chaque samedi, le marché aux fleurs.	Каждую субботу здесь разворачивается цветочный рынок.
Tu es jeune et tu mérites mieux.	Ты моложе и зарабатываешь больше него.
Tu attends ton tour et tu mérites.	Ты ждешь своей очереди и зарабатываешь это.

A l'époque, cette place est le lieu où se tiennent les quatre foires annuelles de la Ville de Lyon.	В то время это место является местом для проведения четырех ежегодных ярмарок города Лиона.
Beaucoup d'artistes et boutiques ont fait de cette place leur maison et sont ouverts presque tous les jours.	Многие художники и магазины сделали этот квадрат их дом и открыты почти каждый день.
C'est cette place que nous allons tenter de lui rendre.	Вот это место мы попытаемся восстановить.
Et j'ai mérité cette compétition.	И я заслужила место в этих соревнованиях.
Parce que tu mérites le meilleur.	Потому что ты заслуживаешь только лучшего.
Cette place nous l'atteignons en fournissant à nos clients des solutions innovantes et de la plus haute qualité.	Эта позиция достигается посредством предоставления нашим клиентам инновационных и высококачественных решений.
Pendant la Seconde Guerre mondiale, les citoyens affamés de la ville assiégée ont utilisé cette place pour cultiver des plantes.	Во время Второй мировой войны голодные жители осажденного города использовали площадь для выращивания растений.
Cette place fait souvent office de lieu de rencontre ou de point de départ pour ensuite déambuler dans les rues.	Часто она служит местом встречи или отправной точкой для прогулок по городу.
Cette place, avec les bâtiments principaux et les aires avoisinantes, étaient sous le contrôle de l'opposition.	Площадь и прилегающие к ней здания все это время находились под контролем оппозиции.
Cette place est devenue l'un des endroits les plus emblématiques de Madrid et constitue un incontournable pour tous les touristes.	Площадь стала одним из самых знаковых мест в Мадриде и является обязательным для каждого туриста.
Et les croyants ont commencé à venir et à s'installer non loin de cette place... Ainsi le Cloître de Trinité a apparu.	И стали тянуться сюда верующие и селиться поблизости... Так постепенно возник Троицкий монастырь.
Mais nombreux sont encore tous les angles à admirer de cette place très articulée sur laquelle se trouvent de précieux monuments et fameuses boutiques.	Но еще много других уголков можно найти на этой площади и полюбоваться разнообразными ценными памятники и известными магазинами.
Dès le temps ancien les nomades kirghiz ont commencé à venir à cette place magnifique avec leurs familles pour se reposer et pour oublier toutes ses problemes.	С древних времен кыргызские кочевники стали приходить в этот замечательный край со своими семьями для отдыха и релаксации.
Pour honorer ce lien, vous avez voulu, Monsieur le Président, que cette place, au cœur de votre capitale, porte le nom de France.	В знак уважения этой связи вы пожелали назвать эту площадь в центре вашей столицы именем Франции.
Sur cette place, l'Empereur se trouve comme chez lui.	Но рядом с ними император чувствовал себя как дома.
Il m'a donné ma réponse, et tu mérites la tienne.	Он дал мне свой ответ. А ты заслуживаешь свой.
Je veux que tu mérites l'Oscar dès la première prise.	Я не жду оттебя оскароносной работы с первого дубля.
Il aime cette place et s'y épanouie à merveille.	Он любит это место и считает себя очень удачливым.
Cette place sert aussi le terminus de bus central de l'île.	Здесь же расположен Главный автобусный терминал острова.
L'animation et les touristes autour de cette place ne manquent jamais à l'appel.	Очередь туристов и заядлых болельщиков к этому месту не иссякает никогда.
J'ai des frissons à voir l'eau cristalline de cette place...	Нетрудно заметить кристальную чистоту воды в этом месте.

Je te propose donc mieux que ce que tu mérites.	Так что я хочу сделать тебе щедрое предложение.
La compétition est rude, bien trop rude, pour cette place.	Существует слишком много других претендентов на эту позицию.
Sur cette place, il est un musée qui porte son nom.	Здесь же расположен музей названный его именем.
Vous l'avez bien méritée cette lune de miel.	И вы вполне заслужили для себя второй медовый месяц.
Cette place a été aménagée pendant le second empire.	Здание это было построено в период Второй империи.
A cette place, son contrat n'est pas garanti.	Потому что в этом мире ее место не гарантировано.
Elle aime se balader sur cette place bien fréquentée de sa ville préférée.	Как и раньше она любит ходить пешком по своему любимому городу.
Dans ce cas, évacuons les non infectés et faisons sauter cette place.	Так давайте эвакуируем неинфицированных... и взорвём это место к чертям.
Je donnerais n'importe quoi pour cette place dans ta famille.	Ради твоей семьи я готов хоть сейчас всё бросить.
Nous nous sommes beaucoup donnés et n'avons pas mérité cette défaite.	Мы сделали большой объём работы и не заслуживали поражения.
La prochaine fois que tu viendras, tu auras ce que tu mérites.	В следующий раз придёшь и получишь по заслугам.
Au centre de cette place se trouve l'Arc de Triomphe.	В её центре находится знаменитая Триумфальная арка.
Cette place a été tenue par les Anglais durant leur séjour en France.	Его построили французы во время своего пребывания здесь.
Tu es un bon esclave, tu mérites une récompense.	Ты хороший человек и заслуживаешь на награду.
Parce que tu es la femme de mes rêves et que tu mérites une demande parfaite.	Потому что ты женщина моей мечты и ты заслужила идеального предложения.
Tu es quelqu'un de bien, tu mérites le meilleur.	Ты хороший человек и заслуживаешь самого лучшего.
Sur cette place reposait des dizaines de squelettes et de cadavres en putréfactions.	В заброшенном строении лежали десятки скелетов и разлагающихся трупов.
Il a fait une super saison et il mérite cette médaille.	По ходу всего сезона он заслуживал эту медаль.
Elle ne va pas tenir cette place pour très longtemps.	Она не долго будет управлять твоим бизнесом.
Tu mérites réellement d'aller loin dans la Photographie.	Вы можете действительно вытащить много выполнения из фотографии.
Nous arrivons à cette place d'une façon ou d'une autre.	Так или иначе мы с вами к этому придём.
A cause de tout ce bois sec et de ce foin, cette place deviendra un chalumeau.	Потому что со всем этим деревом и сеном это место загорится как паяльная лампа.
Vous n'avez pas à vous battre pour cette place.	Ты не должна сражаться за это место...
Avec des notes pareilles, Buffy, tu mérites le meilleur enseignement.	С такими оценками ты можешь получить хорошее образование.

Cette place est une maison de la réserve.	В этом доме хранили наркоту и деньги.
Rien que pour cette raison, il mérite cette belle biographie.	И уже только поэтому заслуживает биографического фильма.
Tu n'es pas digne de cette place.	Ты вот этого пятнышка не стоишь.
Cette place qui lui a été accordée a récemment été attaquée par la Chine.	Это выделенное ему пространство недавно было атаковано Китаем.
De cette place on en voit la pointe.	С этой точки городище уже видно.
Les voilà bien décidés à garder cette place.	Они были полны решимости сохранить это место.
Nous avons cette place d'enfants sur la terre.	Нет места нашим детям на этой земле.
Parmi tous les gens, tu mérites un amour inconditionnel.	Все люди заслуживают немного безоговорочный любви.
Et tu mérites bien de récupérer cette CT.	Вы вправе восстановить на учете это ТС.
Il est bien meilleur shérif que ne mérite cette ville.	Этот город и не заслуживает такого шерифа.
Beaucoup de gens vivent loin et ne peuvent pas se déplacer tous les jours jusqu'à cette place.	Многие живут слишком далеко и не имеют возможности каждый день ездить сюда на работу.
C'est également sur cette place qu'a été construite la Maison du Commerce.	Здесь же был построен и Дом торговли.
Cette place est dite aussi place du Marché.	Ещё это место известно как рынок.
C'est sur cette place qu'il a embrassé Sarah pour la première fois.	Именно там Сара впервые вышла на сцену.
Bien, je n'aime pas me vanter, mais je pense que j'ai cette place.	Ну не буду хвастаться Но думаю меня тут все уважают...
Tu mérites un peu d'intimité.	У тебя есть право на частную жизнь.
J'ai eu cette place en travaillant dur.	Я заслужил это место своим трудом.
Grâce à cette place balancer l'est, encore quelques blocs, nous sommes là.	Ещё пара кварталов... и мы на месте.
Elle occupe cette place exaequo avec le Liban.	Это чудесное место находится в Ливане.
J'ai attendu cette place pendant des mois.	Я много месяцев ждала место в яслях.
Tu mérites de connaître la vérité.	У тебя есть право знать правду.
Cette place revient désormais à Singapour.	В настоящее время это место занимает Сингапур.
Nous sommes ravis de vous voir occuper cette place.	Мы рады видеть Вас во главе Совета.
C'est pourquoi, conformément, à cette place, des rôles lui sont attribués.	После этого и в соответствии с этим прописываются роли.
Il ne garderais plus cette place longtemps.	Недолго бы он занимал это место.
Tu mérites une présentation digne de ce nom.	Дориан... Ты заслуживаешь надлежащего представления.
On se battra toujours pour cette place.	Мы никогда не перестанем бороться за эту кабинку.
Au siècle dernier se tenait sur cette place le marché des céréales.	В средние века здесь располагался рынок зерна.

Tu mérites d'être le dernier à descendre, M. Sybert.	Вам честь идти последним мистер Сиберт.
C'est sur cette place que nous avons mangé le samedi soir.	Именно там мы ужинали в воскресенье.
Puis on les amena sur cette place et on leur fit prêter serment de fidélité à l'empereur de Russie.	Здесь они были помилованы и вынуждены принести клятву верности российскому императору.
Avec cette place, vous pourrez rester avec Henry.	Вы можете оставаться дома с Генри.
Cette place est officiellement appelée Place de la République et elle représente le véritable cœur et de la ville.	Этот квадрат официально называется Площадь Республики и представляет собой истинное и самое сердце города.
Apprendre à être soi mérite cette attention.	Такой способ повествования о себе заслуживает внимания.
Nous appelons la communauté internationale à prêter attention aux faits criants de violation des droits de l'homme et à évaluer comme elle le mérite cette brutale ingérence de l'état ukrainien dans les affaires de l'Église.	Мы призываем мировое сообщество быть внимательным к вопиющим фактам нарушения прав человека и дать должную оценку грубому вмешательству украинского государства в дела Церкви.
Cette place est désormais occupée par Lille.	А сейчас это место занимает Лео.
Les ligueurs ne conservèrent pas longtemps cette place.	Долго не мог охотник забыть это место.
Cette place est connue dans le monde entier car il s'agit d'un symbole pour la France.	Это сооружение известно во всем мире как символ Франции.
Dans les moments importants, il a joué le meilleur tennis et c'est pourquoi il a mérité cette victoire.	Она показала свой лучший теннис и именно поэтому одержала победу.
Les parlementaires nationaux et l'ONU devaient agir ensemble pour mériter cette confiance et pour la rétablir.	В заключение он призвал национальные парламенты и Организацию Объединенных Наций вместе завоевывать это доверие и стремиться к его восстановлению.
Cette place est pour toujours occupée par Dieu et par Dieu seul.	Это место занято Богом и одним только Богом отныне и навсегда.
Tu mérites que j'appelle un chat "un chat".	Так что я буду называть вещи своими именами.
«Il a fait une course incroyable et mérite cette victoire.	Он провел великолепную гонку и заслужил эту победу.
Tu mérites de découvrir la liberté que procure un jeu de roues.	Ты должна познать свободу, которую подарит тебе новая машина.
Mais le problème, c'est que cette place n'existe pas.	Проблема заключается в том, что такого места не существует.
Apparemment il y a encore des bâtiments romains en dessous cette place.	Видимо, еще больше древнеримских памятников находятся под этой площадью.
et le destin l'ont mis à cette place.	Но теперь судьба поставила его на это место.
Je crois qu'on mesure mieux cette place lorsqu'on devient nous-mêmes parents.	Мы сможем оценить это по достоинству, когда сами станем родителями.
Je pense que Hobbes a utilisé mes rapports pour rendre cette place inviolable.	Думаю, Хоббс использовал мои рапорты и сделал эту тюрьму неуязвимой.
Tu mérites un magasin de cupcake et je mérite un nouveau lit.	Ты заслуживаешь магазин кексиков, а я заслуживаю новую кровать.

Vous avez cette Place du Maïdan où s'institue le peuple ukrainien.	У вас есть Майдан, где сейчас формируется украинский народ.
Il a dit qu'il lui fallait toute cette place pour ses pianos.	Он сказал риэлторам, что ему нужно место для его роялей.
Parfois, elle avait rêvé de se trouver à cette place là.	Кажется, что парень всегда мечтал оказаться в этом месте.
C'est la seconde fois que ce salon est organisé sur cette place.	Это уже второй раз, когда субботник проводится в этом месте.
Lewis Hamilton ne termine que quatrième mais cette place lui suffit...	Льюис Хэмилтон остался четвертым, но на финише ему хватит и этого.
Mais si quelqu'un mérite cette commission, c'est toi.	Если кто и достоит комиссии с продажи, так это ты.
Je veux fermer cette place pour de bon.	Я хочу вышвырнуть тебя из бизнеса.
Et quand tu seras parfait à cette place, reste dans la tranquillité.	И когда ты обретешь совершенство в том месте, успокой себя.
Et une seule personne à qui je peux donner cette place.	Есть только один человек, которому я доверила бы эту должность.
Je voulais tourner la page, t'offrir la vie heureuse que tu mérites.	Я хотел двигаться вперед, дать тебе ту жизнь которую ты заслужила
et n'importe qui peut tenir cette place.	Любой из них может занять это место.
Je pensais que d'autres méritaient cette place plus que moi.	Считаю, что другие заслуживали этой чести больше меня.
Par le passé, cette place a subi... suite	Раньше это помещение сдавалось под... далее
Personne d'autre ne pense que tu mérites d'être sauvé.	Все остальные решили, что спасать тебя не стоит.
Et tu mérites chaque opportunité pour tu saches ce que tu feras ensuite.	И ты заслуживаешь возможность понять для себя, что делать дальше.
et que tu mérite de rencontrer un tel homme.	Чтобы вам хотелось встретить такого мужчину.
Tu mérites quelqu'un de bien, et ce ne sera pas moi.	Я заслуживаю достойного мужчину, и это будешь не ты
C'était une erreur, d'appeler et de refuser cette place.	Это было ошибкой - звонить и отказываться от места в программе.
A ce moment-là, tu m'auras prouvé que tu mérites de les connaître.	Потому что лишь тогда ты докажешь, что достойна ими овладеть.
Cette place revient toujours au chef de l'I.G.S. C'est comme ça.	Обычно звание присваивают главе отдела внутренних расследований.
Tu mérites d'avoir une famille, que tu les aimes ou non.	ты заслуживаешь иметь семью, нравится тебе это или нет.
« Nos militants ont voyagé sur cette place.	Наши активисты выезжали на это место.
Je crois que tu mérites bien de la porter si haut.	Уверен, вы достойно будете нести это высокое звание.
Repose en paix car tu mérites ce repos plus qu'aucun autre.	Вам стоит расслабиться, ведь вы как никто другой заслуживаете отдых.
Princesa, tu mérites ce qu'il y a de plus beau.	Принцесса, тебе нужно носить только самое лучшее.

Ali G, tu es un mauvais garçon, tu mérites une punition.	Али Джи, ты был очень плохим мальчиком и тебя нужно наказать.
J'avais mes raisons, mais tu mérites plus de respect.	У меня были свои причины, но ты заслуживаешь больше уважения.
Le président russe occupe cette place depuis maintenant trois ans.	Российский адвокат занимает эту должность уже три года
Impossible de passer devant cette place sans en admirer l'architecture.	Невозможно пройти мимо, не полюбовавшись этим творением искусства.
En dépit de cette place modeste dans la nomenclature	Несмотря на такое скромное место в рейтинге.
Maintenant, il faut prouver que je mérite cette convocation.	Теперь моя задача доказать, что я достойна этого приглашения.
Tu ne mérites pas... tu mérites mieux.	Ты не заслужила... ты заслуживаешь лучшего.
Tout ce que je dis, c'est que tu mérites une vraie relation.	Я веду к тому, что ты заслуживаешь настоящих отношений.
Cette place est desservie par un arrêt de métro parisien également nommé en son honneur.	На этой площади находится станция Парижского метро, также названная в его честь.
Laissez vos précieux vampires vous donner la fin que tu mérites.	И пусть ваши драгоценные вампиры прикончат вас так, как вы заслуживаете.
C'est sur cette place que nous retrouvons un grand panda.	Только здесь мы можем встретить большую панду.
J'habite juste à côté, et j'adore cette place !	Я живу рядом, и мне это место очень нравится.
L'obélisque lit ton ADN pour déterminer si tu mérites son pouvoir.	Прорицатель читает твою ДНК, чтобы определить достойный ли ты его силы.
Qu'en cette année tu trouves la compagne que tu mérites.	Пусть в этом году ты найдешь себе подругу, которую заслуживаешь.
Ayant restauré la balance énergétique de cette place, la Conscience en se déconnecte.	Восстановив энергетический баланс этого места, Сознание от него отключается.
Tu mérites qu'on s'occupe de toi de temps en temps.	Тебе не помешает забота время от времени.
Tu sais, tu mérites le plus bel anniversaire au monde.	Знаешь, ты заслуживаешь лучшего дня рождения на свете.
Comment et quels festivals ont eu lieu sur cette place après la révolution?	Как и какие праздники проходили на этой площади после революции?
Il est difficile d'imaginer ce qui fait les conifères danser dans cette place.	Трудно себе представить, что заставляет хвойные деревья в этом месте так танцевать.
Cette place unique dans Funchal est agréable car elle est historique.	Этот уникальный площади в Фуншал восхитительно, как это историческим.
Tu mérite un coup d'oeil pour toutes les bonnes choses que tu fais.	Ты заслуживаешь немного радости за всё хорошее, что делаешь.
Et cette place n'est pas tout à fait celle qu'on croyait ».	Хотя это не совсем то место, на которое мы рассчитывали .
Je ne suis pas sure de mériter cette gentillesse venant de toi.	Я не уверена, что заслуживаю от тебя такой доброты.
Tu mérites de pouvoir aller à la fac Après tout ce que tu as traversé.	Ты заслуживаешь пойти в колледж после всего того, что ты прошла.

Mais on sait tous les deux que cette place est déjà prise.	Но мы оба знаем, что это место уже занято.
Cette place était la cour du palais royal de Barcelone et la couronne d'Aragon.	Эта уютная площадь когда-то был двором королевского дворца в Барселоне и Короны Арагон.
Mais pas une meilleure amie parce que cette place est déjà prise.	А не лучшего друга, потому что это место уже занято.
On est premier du championnat et on va tout faire pour garder cette place.	Мы лидируем в чемпионате и должны сделать всё, чтобы сохранить первое место.
Je remarque que les filles apprécient cette place au centre.	Мы рады узнать, что девушкам понравилось в нашем Центре.
Le conserver à cette place n'est pas une bonne idée.	Восстановление этого объекта там - не очень хорошая идея.
Nous mettons dès lors tout en œuvre pour mériter cette confiance.	Мы делаем все возможное, чтобы оправдать это доверие.
Cette place est aussi le point de départ de l'Hammamet moderne.	Эта станция и стала началом современного Бахмача.
Maintenant cette place réunit en soi le musée, le camping et le restaurant.	Сейчас это место сочетает в себе музей, кемпинг и ресторан.
Nous avons travaillé pendant des années pour mériter cette confiance des populations.	Мы трудились на протяжении долгих лет, чтобы заслужить это доверие.
Je dis juste que peut être, tu mérites mieux.	Я просто говорю, может бы ты достоин большего
Tu mérites une fille bien, mais regarde les choses en face.	Ты заслуживаешь самой прекрасной девушки в жизни.
Est ce que tu mérites une "Dolce Gabbana"?	Не уверен, что ты заслужила Дольче и Габбану.
Quand ce linteau deviendra assez fin, l'arbre dans cette place se casse et tombe.	Когда эта перемычка сделается достаточно тонкой, дерево в этом месте ломается и падает.
Je serai celui qui t'apportera la misère que tu mérites.	Я подарю тебе страдания, которых ты заслуживаешь.
A eux de prouver qu'ils méritent cette place.»	Они пытаются доказать, что они достойны этого места .
tu mérites d'être dans cette classe.	Ты заслужил своё место в группе.
Alors tu peux dormir dans la porcherie, c'est tout ce que tu mérites.	Тогда можешь спать в свинарнике, большего ты не заслуживаешь.
Cette place est le kilomètre zéro de toutes les routes d'Espagne.	Здесь же расположен «нулевой километр» всех испанских дорог.
Je dirai a tes supérieurs que tu mérite une médaille.	Я наверняка скажу твоим боссам, что ты заслуживаешь медали.
Quatre bâtiments, dominant sur cette place, vous transféront au XIXe siècle.	Четыре доминирующих здания на этой площади поведают вам историю 19 века.
Tu mérites un homme qui déplace des montagnes pour toi.	Ты заслуживаешь парня, который горы свернет ради тебя.
Cette place est libre, si c'est ce que tu allais demander.	Место не занято, если ты об этом хочешь спросить.
Cette place constitue l'endroit idéal pour se détendre et observer la vie portugaise moderne.	Это идеальное место, где можно расслабиться и понаблюдать за современной португальской

	жизнью.
Mais on nous informe que cette place est déjà prise...	Но власти говорят, что это место уже занято...
Tu as bien travaillé, tu mérites un peu de repos.	Вы хорошо потрудились, можно немного и отдохнуть.
Je ne l'ai pas laissé prendre cette place-là.	А потом я не дал ему воспользоваться этим участком.
C'est grâce à cette place que Pienza est devenue si célèbre.	Именно благодаря этой роли Пирс становится по-настоящему знаменитым.
Vous pouvez dire que cette place est le centre de la ville.	Можно сказать, что это место было центром города.
C'est romantique, symbolique et... tu mérites d'être heureuse.	Это романтично и символично, а ты заслуживаешь счастья.
Tu mérites un sévère châtiment, mais ça ne servirait à rien de punir un amateur.	Ты заслуживаешь сурового наказания, но нет нужды наказывать баклана вроде тебя.
Pour ton sarcasme, tu mérites le bûcher.	За насмешку твою надо сжечь тебя.
Impossible de passer devant cette place sans en admirer l'architecture.	Наверное, невозможно пройти мимо этого дома, не восхитившись его архитектурой.
Pourquoi cette place si importante de la littérature comparée aux autres formes d'Art ?	Почему вы придаете литературе по сравнению с другими видами искусства столь первостепенное значение?
Nous allons à l'hôtel du manager de suite, tu aurais la punition que tu mérites	Мы сейчас же пойдем к менеджеру отеля и ты получишь наказание, которого заслуживаешь.
Aujourd'hui, cette place forme le centre d'intérêt historique, culturel et touristique Istanbul.	Сегодня эта площадь является центром исторического, культурного и туристического наследия Стамбула.
Ma puce, tu as travaillé dur et tu mérites d'aller dans une bonne école.	Милая, ты усердно работала и заслуживаешь поступить в хороший университет.
Tu crains que cette place ne te convienne pas.	И вы можете понять, что это место вам не подходит.
Tu mérites un homme vraiment bien qui prendra soin de toi.	Вы повстречаете хорошего парня, который будет к вам хорошо относиться.
C'est un grand honneur que tu mérites bien.	Это большая честь, которая Вам заслужена по праву.
Mais il se peut que cette place ne soit avantageuse qu'en imagination.	Казалось, такое место может су-ществовать только в воображении.
J'ai travaillé toute ma vie pour cette place.	Потому что я всю жизнь работал, чтобы этого достичь.
Tu n'as pas gagné cette place du tout, et tout le monde ici le sait.	Ты не заработала место рядом со мной и все здесь это знают.
Je suis désolé de ne pas être l'enfant normal que tu mérites.	Прости, что не был нормальным ребенком, которого ты заслуживаешь.
Holly: Arlene, après ces derniers jours, tu mérites un petit RR.	Арлин, за последние несколько дней ты заслужила маленький отдых.
Cette place sur le canapé est pour toi si tu le veux.	Это место на диване твоё, если ты хочешь.
Des dizaines d'édifices entourent cette place, créant ainsi un ensemble architectural prodigieux.	Десятки зданий окружают площадь, создавая впечатляющий архитектурный ансамбль.

Nous voici de nouveau sur cette place pour dénoncer...	Мы снова собрались на площади, чтобы осудить...
Vous ne pouvez pas bloquer cette place - C'est ce qu'elle a dit	Дыру ты заткнуть не сможешь -Она сказала именно так.
Écoutez, Dr. Cooper, j'ai vraiment besoin de cette place.	Послушайте, доктор Купер, я правда хочу получить эту работу.
Tu es un être humain, et tu mérites mieux qu'un repas provenant d'une poubelle.	Вы человек и стоите гораздо большего, чем питаться из мусорной корзины.
Je suis plus qu'heureux que tu reçoives la reconnaissance que tu mérites.	Я невероятно счастлив, что ты получила признание, которого заслуживаешь.
Ce que vous avez fait en Angleterre pour mériter cette punition ?	Что вы натворили в Англии, чтобы заслужить такое наказание?
J'aurais dû refuser cette place.	Ты не должна была спрашивать меня.
Tu mérites pire que ça pour avoir trompé ma mère.	Ты заслуживаешь большего за то, что изменял моей маме.
Tu mérites un beignet de poisson si tu en veux, mon petit soldat.	Вы заслужили рыбную палочку, мой маленький солдат, если желаете.
Je me souviens d'être passé sur cette place...	Помню, как находился на этом самом месте...
Tu es le seul que je vois capable de prendre cette place.	Вы - единственный человек, который способен этот Центр захватить.
Mon beau Agent Spécial Derek Morgan, tu mérites une augmentation.	Мой прекрасный супер-пупер Дерек Морган, ты заслуживаешь повышения.
Si je vais sur cette place, je suis mort.	Если я пойду на эту Плазу, я мертвец.
Merci, Diane, d'avoir pensé à moi pour cette place.	Диана, спасибо, что выбрали меня для этой должности.
En fait, la vieille ville ne figure pas sur cette place aujourd'hui.	В самом деле, старый город не был на этом месте сегодня.
Je pense que tu mérites plus que de simple remerciement.	Вы заслужили гораздо больше, чем просто слова благодарности.
Mais nous avons mérité cette aspiration parce que le monde entier en a besoin.	Но мы удостоились устремления к этому, потому что в этом нуждается весь мир.
Est-ce possible de conserver cette place jusqu'à la fin du championnat ?	Сумеете удержаться на этой позиции до конца чемпионата?
Je suis content pour les garçons qui ont mérité cette victoire.	Я очень рад за ребят, они заслужили эту победу.
Il fallait un coup de neuf sur cette place qui était vieille.	Теперь необходимо накладывать новую прядь на том месте, где находилась старая.
On ne s'attendait pas à être à cette place.	Мы не ожидали, что окажемся в этих местах.
Il y a cependant plusieurs gars qui peuvent remplir cette place et bien jouer.	Но есть ребята, которые могут занять их место и достойно сыграть.
Nous allons prendre cette place là où nous nous sommes quittés.	Мы продолжим прямо с этого же места.
De nombreuses façades de cette place sont inscrites aux monuments historiques.	Многие события, произошедшие в этой местности, запечатлены в исторических памятниках.

Tu mérites la personne que tu viens de décrire.	И ты заслуживаешь человека, которого сейчас описал.
On à parlé, et on pense que tu mérite un autre pourboire.	Мы обсудили это, и решили, что вы заслужили небольшой презент.
Tu mérites mieux que des démons et l'obscurité.	Ты заслуживаешь чего-то помимо демонов и темноты.
Oui cette place est l'une des plus belles.	Да, место там одно из самых красивых.
Nous travaillons donc toujours pour mériter cette confiance.	Мы всегда стремимся к тому, чтобы оправдать это доверие.
Au fond de toi, tu ne crois pas que tu mérites d'être heureux.	в глубине души ты не веришь, что достоин счастья.
Sois des nôtres et prends ce que tu mérites.	Будь с нами и получи то, что заслужила.
Mais on a insisté car il mérite cette fête.	Но мы настояли, потому что он заслужил ее.
Écoutez, j'ai dû lutter pour avoir cette place.	Послушайте... Мне пришлось жестоко побороться за это место,...
Tu mérites ce voyage, et tu vas prendre cet avion.	Ты заслуживаешь этой поездки, и ты просто обязана сесть в самолет.
Mais on nous informe que cette place est déjà prise...	Однако теперь выяснилось, что возможно это место уже занято...
ils ont transformé cette place en ceci.	они превратили площадь вот в это.
Hypothétiquement une capitale médiévale "disparaissant" se trouvait sur cette place.	Предположительно здесь и находилась «исчезнувшая» средневековая столица.
Tu mérites un homme qui ne soit rien qu'à toi	Вы достойны встретить мужчину, который будет только Ваш.
Quoi que ce soit, cette place est magique!	Как бы там ни было, это место волшебное.
Aidez moi à écarter les obstacles Qui m'empêchent de mériter Cette faveur.	Пожалуйста, помоги мне убрать с дороги те препятствия, которые мешают этому.
Rentre chez toi et vis la vie que tu mérites.	Ступай домой и живи той жизнью, которой ты должен жить
Et tu me prouveras que tu mérites une femme aussi spéciale qu'Angela.	И докажешь мне, что заслуживаешь такую особенную девушку, как Энджела.
En temps voulu, un autre Premier ministre se tiendra à cette place.	«В скором времени другой премьер-министр будет стоять за этой кафедрой.
Alors, j'imagine que tu mérites de t'amuser un peu.	Ну, я думаю ты заслуживаешь, чтобы немного повеселиться.
Tu mérites quelqu'un qui se batte pour toi.	Ты заслуживаешь того, кто будет за тебя бороться.
Un mot de plus, et je la laisserai te donner ce que tu mérites.	Еще слово и я позволю ей дать то, что ты заслужила.
La seule chose que tu mérites c'est d'être heureux.	Единственная вещь. которую ты заслуживаешь - быть счастливым.
D'abord en te montrant pas le respect que tu mérites.	Главная, я не оказывал тебе уважения, которое ты заслуживал.
Tu mérites la vie d'un gamin dont le seul problème est la perte de ses parents.	Ты заслуживаешь жизни подростка, единственным горем которого стала потеря родителей.

Sur le plan professionnel, tu recevras la reconnaissance que tu mérites.	В профессиональной сфере Вы получите то, что заслуживаете.
Je suis prêt à te donner le plaisir que tu mérite.	Я смогу доставить тебе удовольствие, которого ты заслуживаешь.
Dans cette place, où on endommage l'articulation change la température de la peau.	В том месте, где поврежден сустав изменяется температура кожи.
Je pense que Torreira a mérité cette période en nous aidant. »	Думаю, Торрейра заслужил этот период тем, как он помогает нам.
Je ne serai jamais le frère que tu mérites.	Я не смогу быть братом, которого ты заслуживаешь.
J'ai travaillé dur pour mériter cette récompense.	Я усердно работал, чтобы получить эту награду.
Tu mérites une médaille, des vacances, ou au moins un câlin.	Ты заслуживаешь медаль или отпуск или хотя бы крепкие объятья от кого-то.
C'est digne de chaque centime que tu mérites pour combattre quelqu'un.	Это достойно каждой копейки, которую ты заслуживаешь за бой с кем-то.
Et je ne serai pas capable de te donner le temps que tu mérites.	Я не смогу дать тебе время, которое ты заслуживаешь.
Je pense que tu mérites une chance de juste… abandonner.	Думаю, ты просто заслуживаешь шанса… Сдаться.
Tu mérites peut imporete ce qu'elle t'a fait	Ты заслужил все, что она тебе сделала.
Alors tu mérites ce qui arrivera par la suite.	То ты заслуживаешь того, что произойдет дальше.
Tu mérites d'être heureuse parce que ce qui est arrivé n'est pas de ta faute.	Ты заслуживаешь счастья, потому что в случившемся не было твоей вины.
Je sais que je n'ai fait rien pour mériter cette punition.	Я знаю, что не сделал ничего, чтобы заслужить это наказание.
Je fais mon possible pour mériter cette chance.	Я стремлюсь изо всех сил, чтобы заслужить этот шанс.
Autour de moi, sur cette place, des milliers de jeunes venus à l'appel de Navalny.	Меня окружали тысячи молодых людей, которые пришли по призыву Навального.
A l'époque se tenait également sur cette place le marché principal de la ville.	Когда-то на этом месте располагался и главный городской рынок.
Cette nouvelle a rattrapé Ekaterina La Grande notamment à cette place - sur les voies au village Royal.	Якобы эта весть настигла Екатерину Великую именно на этом месте - на пути в Царское село.
cette place se trouve une petite pyramide.	Это место было отмечено небольшой каменной пирамидой.
Elle est assez grosse pour prendre cette place.	Он достаточно хорош, чтобы играть на этой позиции.
Cependant, ce qui distingue cette place à part sont les hôtes.	Однако то, что делает это место особенным, это его посетители.
En ce qui me concerne, ce que tu mérites dépend d'une réponse.	Поскольку я коснулся того, чего ты заслуживаешь, остается еще один вопрос
Je vais récupérer cette place qui est la mienne de plein droit.	Я намереваюсь занять мое законное место.
Tu mérite le même bonheur que tout le monde.	Ты заслуживаешь счастья, как и все мы.

Si c'est ainsi, je te donnerai la leçon que tu mérites !	Ну раз так, я преподам тебе урок, который ты заслужил...
Ce n'est pas la fabuleuse fin que tu mérites.	Это не тот изумительный финал, которого ты заслуживаешь.
Tu mérites d'avoir tout ce que tu souhaites.	Ты заслуживаешь иметь все, что захочется.
À mes yeux, tu as exactement ce que tu mérites.	Мне видится это так: ты получила то, что заслужила.
La mobilité pathologique dans cette place de l'os où à la norme ne se rencontre pas.	Патологическая подвижность в том месте кости, где в норме она не встречается.
J'ai l'impression de mériter cette maladie.	Я иногда думаю, что заслужила эту болезнь.
Cette place, située tout près de Berlin,	Этот город находится совсем рядом с Берлином,
C'est à partir de cette place que commença l'urbanisation de la Ville-vieille.	Именно с этой площади началась застройка города.
Qu'est-ce que j'ai bien pu faire pour mériter cette haine que je vois brûler dans tes yeux.	Что я мог сделать, что заслуживаю такой мести Я вижу пылающую ярость в твоих глазах.
Ne te contente pas du moins que tu mérites.	Не довольствуйся меньшим, чем ты заслуживаешь.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 3359. Exacts: 0. Temps écoulé: 67 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

AA

PRODUITS
- Traduction de texte
- Traduction de documents
- Traduction en contexte
- Correcteur
- Synonymes
- Conjugaison
- Plus

APPLICATIONS GRATUITES
- Reverso pour Mac/Windows
- Reverso pour iOS/Android
- Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES
- Reverso Premium
- Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV